

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 2-83

2 1 l#mm#h r#g##šû g#ôyim ûl#’ummîm yeh#gû-rîq 2 yit##yas#s##b#û
 mal#k#ê-’eres# w#rôz#nîm nôs#d#û-y#h#ad# ‘al-y#hw#h w#‘al-m#šîh#ô
 3 n#natt#q#h ’et#-môs#rôt#êmô w#naš#lîk##h mimmennû ‘b##t#êmô 4 yôš#b#
 bašš#mayim yi##h##q #d##n#y yil#‘ag#-l#mô 5 #z y#d#abb#r ’#lêmô b##’appô
 ûb#ah##rônô y#b#ah#l#mô 6 wa’#nî n#sak##tî mal#kî ‘al-s#iyyôñ har-q#d##šî
 7 ’#sapp#r#h ’el h##q y#hw#h ’#mar ’#lay b#nî ’att#h ’#nî hayyôm y#lid##tîk##
 8 š#’al mimmennî w#’ett#n#h g#ôyim nah##l#t#ek## wa’#h#uzz#t##k##
 ’ap##sê-’#res# 9 t#r#’#m b#š#b#et# bar#zel kik##lî yôs##r t#napp#s##m
 10 w#’att#h m#l#k#îm ha##kîlû hiww#s#rû š#p##t#ë ’#res# 11 ‘ib##d#û
 ’et#-y#hw#h b#yir#’#h w#g#lîlû bir#’#d##h 12 našš#qû-b#ar pen-ye’#nap#
 w#t##b##d#û d#erek# kî-yib##‘ar kim#’at# ’appô ’aš#rê k#l-h#ôsê b#ô
3 1 miz#môr l#d##wid# b#b##r#h#ô mipp#nê ’ab##s#lôm b#nô 2 y#hw#h
 m#h-rabbû s##r#y rabbîm q#mîm ’l#y 3 rabbîm ’#m#rîm l#nap##šî ’ên
 y#šû ’t##h llô b##’l#hîm sel#h 4 w#’att#h y#hw#h m#g##n ba’#d#î k#b#ôd#î
 ûm#rîm r#’šî 5 qôlî ’el-y#hw#h ’eq#r#’ wayya’#n#nî m#har q#d##šô sel#h 6 ’#nî
 š#k#ab##tî w#’iš#n#h h#qîs#ôt#’kî y#hw#h yis#m#k##nî 7 l#’-’îr#’ m#rib##b#ôt#
 ’#m ’#ser s#b#îb# š#t#û ’l#y 8 qûm#h y#hw#h hôšî’#nî ’#l#hay kî-hikkît##
 ’et#-k#l-’#y#b#ay leh#î šinnê r#š#’im šibbar#t# 9 layhw#h hay#šû’#h
 ’al-’amm#k## b#ir#k##t#ek## ssel#h 4 1 lam#nas#s##ah# bin#g#înôt# miz#môr
 l#d##wid# 2 b#q#r#’î ’n#nî ’l#hê s#id##qî bas#s##r hir#h#ab##t# llî h##nn#nî
 ûš#ma’ t#p#ill#t#î 3 b#nê ’iš ’ad#-meh k##b#ôd#î lik##limm#h te’#h#b#ûn rîq
 t#b#aq#šû k##z#b# sel#h 4 ûd##’û kî-hip##l#h y#hw#h h##sîd# lô y#hw#h
 yiš#ma’ b#q#r#’î ’l#y 5 rig##zû w#’al-teh##t##’û ’im#rû b#il#b#ab##k#em
 ’al-miš#kab##k#em w#d##mmû sel#h 6 zib##h#û zib##h#ê-s#ed#eq ûb#it##h#û
 ’el-y#hw#h 7 rabbîm ’#m#rîm mî-yar#’#nû t#ôb# n#s#h-’#lênû ’ôr p#neyk##
 y#hw#h 8 n#t#att#h #im#h##h b##libbî m#’t# d#g##n#m w#t#îrôš#m r#bbû
 9 b#š#lôm yah##d#w ’eš#k#b##h w#’iš#n kî-’att#h y#hw#h l#b##d##d#
 l#b#et#ah# tôšîb##nî 5 1 lam#nas#s##ah# ’el-hann#h#lît# miz#môr l#d##wid#
 2 ’m#ray ha’#zîn#h y#hw#h bîn#h h#g#îg#í 3 haq#šîb##h l#qôl šaw#’î mal#kî
 w#’l#h#y kî-’leyk## ’et##pall#l 4 y#hw#h b#quer tiš#ma’ qôlî b#quer
 ’e’#r#k#-l#k## wa’#s#appeh 5 kî l#’ ’l-h##p##s# reša’ ’tt#h l#’ y#g#ur#k## r#’
 6 l#’-yit##yas#s##b#û hôl#lîm l#neg#ed# ’êneyk## ##n#’t## k#l-p#’#lê ’wen
 7 t#’abb#d# d#b##rê k##z#b# ’iš-d#mîm ûmir#m#h y#t##’#b# y#hw#h 8 wa’#nî
 b#r#b# h#as#d#k## ’#b#ô’ b#êt#ek## ’eš#tah##weh ’el-hêk#al-q#d##š#k##
 b#yir#’t#ek## 9 y#hw#h n#h##nî b##s#id##q#t#ek## l#ma’an šôr#r#y hay#šar
 l#p##nay dar#kek## 10 kî ’ên b#p#îhû n#k#ôñ#h qir#b#m hawwôt#
 qeb#er-p#t#ûah# g#rôn#m l#šôñ#m yah##lîqûn 11 ha’#šîm#m ’#l#hîm yipp#lû
 mimm##s#ôt#êhem b#r#b# piš#’êhem haddîh##mô kî-m#rû b##k#
 12 w#y#i##m#h#û k##l-h#ôsê b##k# l#’ôl#m y#rann#nû w#t##s#k# ’#lêmô
 w#ya’#l#s#û b##k## ’#h#b#ê š#mek## 13 kî-’att#h t#b##r#k# s#addîq y#hw#h
 kas#s#inn#h r#s#ôñ ta’#t##rennû 6 1 lam#nas#s##ah# bin#g#înôt# ’al-haš#mînît#
 miz#môr l#d##wid# 2 y#hw#h ’al-b#’app#k## t#ôk#fîh##nî w#’al-bah##m#t##k##
 t##yass#r#nî 3 h##nn#nî y#hw#h kî ’um#lal ’#nî r#p##’#nî y#hw#h kî nib##h#lû
 ’s##m#y 4 w#nap##šî nib##h#l#h m#’d# w#’att#h y#hw#h ’ad#-m#t##y
 5 šûb##h y#hw#h h#all#s##h nap##šî hôšî’#nî l#ma’an h#as#dek## 6 kî ’ên
 bamm#wet# zik##rek## biš#’ôl mî yôd#eh-ll#k# 7 y#g#a’#tî b#’an#h##t#î
 ’a##h#eh b##k##l-lay#l#h mit#t##t#î b#d#im#’#t#î ’ar##î ’am#seh 8 ’#š#š#h

mikka'as 'ênî '#[t##q#h b#k##l-s#ôr#r#y 9 sûrû mimmennî k#l-p#'#lê '#wen kî-š#ma' y#hw#h qôl bik##yî 10 š#ma' y#hw#h t#h#inn#t#î y#hw#h t#p#ill#t#î yiqq#h# 11 y#b##šû w#yibb#h#lû m#'#d# k#l-'#y#b##y y#šub#û y#b##šû r#g#a' 7 1 šigg#yôñ l#d##wid# '#šer-š#r layhw#h 'al-dib##ré-k#ûš ben-y#mînî 2 y#hw#h '#l#hay b#k## h##sît#î hôšî'#nî mikk#l-r#d##p#ay w#has#s#l#nî 3 pen-yit##r#p# k#'ar#y#h nap##šî p#r#q w#'én mas#s#l 4 y#hw#h '#l#hay 'im-'##ît#î z#t# 'im-yeš-'wel b#k#app#y 5 'im-g#mal#tû šôl#mî r#' w#'h#all#s##h s#ôr#rî rêm#m 6 yiradd#p# 'ôy#b# nap##šî w#ya###g# w#yir#m#s 1#res# h#ayy#y ûk##b#ôd#f le'p##r yaš#k#n sel#h 7 qûm#h y#hw#h b#apek## hinn###' b#b#ab##rôt# s#ôr#r#y w#'ûr#h '#lay miš#p#t# s#iwwît## 8 wa'#d#at# 1#ummîm t#sôb##b#ekk# w#'leyh# lamm#rôm šûb##h 9 y#hw#h y#d#fîn 'ammîm š#p##t##nî y#hw#h k#s#id##qî ûk##t#ummî 'l#y 10 yig##m#r-n#' ra' r#š# 'îm ût##k#ôñ#n s#addîq ûb##h##n libbôt# ûk##l#yôt# '#l#hîm s#addîq 11 m#g#innî 'al-'#l#hîm môšia' yiš#rê-l#b# 12 '#l#hîm šôp##t# s#addîq w#'#l z# 'm b#k##l-yôm 13 'im-l#' y#šûb# h#ar#bô yil#t#ôš qaš#tô d##rak# way#k#ôñ#neh# 14 w#lô h#k#în k#lê-m#wet# h#is#s##yw l#d##l#qîm yip##'#l 15 hinn#h y#h#abbel-'#wen w#h#r#h '#m#l w#y#lad# š#qer 16 bôr k#r#h wayyah##p#r#hû wayyipp#l b#šah#at# yip##'#l 17 y#šûb# 'm#lô b##r#'šô w#al q#d##q#d#ô h##m#sô y#r#d# 18 'ôd#eh y#hw#h k#s#id##qô wa'#zamm#r#h š#m-y#hw#h 'el#yôñ 8 1 lam#nas#s##ah# 'al-haggittît# miz#môr l#d##wid# 2 y#hw#h '#d##nêñû m#h-'addîr šim#k## b#k##l-h#'res# '#šer t##n#h hôd##k## 'al-haš#m#yim 3 mippi 'ôl#lîm w#y#n#qîm yissad##t# 'z l#ma'an s#ôr#reyk## l#haš#bît# 'ôy#b# ûmit##naqq#m 4 kî-er#eh š#meyk## ma'##ê 'es##b# 't#eyk## y#r#ah# w#k#ôk##b#fîm '#šer kôn#n#t#h 5 m#h-'#nôš kî-t#iz#k#rennû ûb#en-'d##m kî t#ip##q#d#ennû 6 watt#h#ass#r#hû mm#at# m##'l#hîm w#k##b#ôd# w#h#d##r t#at#t##r#hû 7 tam#šîl#hû b#ma'##ê y#d#eyk## k#l satt#h t#ah#at#-rag##l#ytw 8 s##neh wa'#l#p#fîm kull#m w#g#am bah#môt# ##d##y 9 s#ippôr š#mayim ûd##g#ê hayy#m '#b##r '#r#h#ôt# yammîm 10 y#hw#h '#d##nêñû m#h-'addîr šim#k## b#k##l-h#'res# 9 1 lam#nas#s##ah# 'al-mût# labb#n miz#môr l#d##wid# 2 'ôd#eh y#hw#h b#k##l-libbî '#sapp#r#h k#l-nip##l#'ôt#eyk## 3 e##m#h##h w#'e'el#s##h b##k# 'zamm#r#h šim#k## 'el#yôñ 4 b#šûb#-'ôy#b#ay '#h#ôr yikk#š#lû w#y#b##d#û mipp#neyk## 5 kî-'##ît## miš#p#t#î w#d#înî y#šab##t# l#k#iss#' šôp##t# s#ed#eq 6 g#ar#t# g#ôyim 'ibbad##t# r#š#' š#m#m m#h#t##l# 'ôl#m w#ed# 7 h#ôy#b# tammû h##r#b#ôt# l#nes#ah# w#rîm n#t#aš#t# 'b#ad# zik##r#m h#mm#h 8 wayhw#h l# 'ôl#m y#š#b# kôn#n lammiš#p#t# kis#ô 9 w#hû' yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq y#d#fîn l#ummîm b#mêš#rîm 10 wîhî y#hw#h mi##g#b# ladd#k# mi##g#b# l#ittôt# bas#s##r#h 11 w#yib##h#û b##k##yôd##'ê š#mek## kî l#'-#zab##t# d##r#seyk## y#hw#h 12 zamm#rû layhw#h y#š#b# s#iyôñ haggîd#û b##'ammîm '#lîlôt##ytw 13 kî-d##r#š d##mîm 'ôt##m z#k##r l#'-š#k#ah# s#a'qat# 'n#wîm 14 h##n#n#nî y#hw#h r#h '#n#yî mi##n#'y m#rôm#mî missâ '#rê m#wet# 15 l#ma'an 'sapp#r#h k#l-t#hill#t#eyk## b#ša' #rê b#at#-s#iyôñ '#g#fîl#h bîšû 't#ek## 16 t##b##'û g#ôyim b#šah#at# '#û b#reset#-zû t##m#nû nil#k#d##h rag##l#m 17 nôd#â' y#hw#h miš#p#t# '##h b#p##'al kapp#ytw nôq#š r#š# higg#yôñ sel#h 18 y#šûb#û r#š# 'îm liš#'ôl#h k#l-gôyim š#k##h#ê '#l#hîm 19 kî l# l#nes#ah# yiš#k#ah# 'eb##yôñ tiq#wat# '#niyyîm t#b#ad# l#ad# 20 qûm#h y#hw#h 'al-y#z '#nôš yiš#p##t#û g#ôyim 'al-p#neyk## 21 šît##h y#hw#h

môr#h l#hem y#d##'û g#ôyim '#nôš h#mm#h ssel#h **10** l#m#h y#hw#h ta' #m#d# b#r#h#ôq ta' #lîm l#ittôt# bas#s##r#h b#g#a' #wat# r#š# ' yid##laq '#nî yitt#p###û bim#zimmôt# zû h##š#b#û kî-hill#l r#š# ' al-ta' #wat# nap##šô ûb##s##a' b#r#k# ni's# y#hw#h r#š# ' k#g##b#ahh ' appô bal-yid##r#š ' ên '#l#hîm k#l-m#zimmôt##yw y#h#lû d##r#k##yw b#k##l- ' t# m#rôm miš#p#t#eyk## minneg##dô k#l-s##ôr#r#yw y#p#îah# b#hem '#mar b#libbô bal-'emmôt# l#d##r w#d##r '#ser 1# -b##r# ' l#h pîhû m#l# ' ûmir#môt# w#t##k# tah#at# l#šônô '#m#l w#' wen 8 y#s#b# b#ma' #rab# h##s##rîm bammis#t#rîm yah#r#g# n#qî 'êñ#yw l#h##l#k##h yis##p#nû 9 ye' #r#b# bammis#t#r k# ar#y#h b##sukk#h ye' #r#b# lah##t#ôp# '#nî yah##t##p# '#nî b#m#s#k#ô b##riš#tô 10 yid##keh y#s#ah# w#n#p#al ba' #s#ûm#yw h#êl k# 'îm 11 '#mar b#libbô š#k#ah# ' l his#tîr p#n#yw bal-r# ' h l#nes#ah# 12 qûm#h y#hw#h '#l n###' y#d#ek## ' al-tiš#kah# '#n#wîm 13 'al-meh ni's# r#š# ' l#hîm '#mar b#libbô l# tid##r#š 14 r#it##h kî- 'att#h '#m#l w#k#a'as tabbît# l#t##t# b#y#d#ek## 'leyk## ya' #z#b# h##lek##h y#t#ôm 'att#h h#yît## 'ôz#r 15 š#b##r z#rôa' r#š# 'w#r# ' tid##rôš-riš# 'ô b#al-tim#s##' 16 y#hw#h melek# 'ôl#m w# 'ed# '#b##d#û g#ôyim m# ar#s#ô 17 ta' #wat# '#n#wîm š#ma' #t# y#hw#h t#k#în libb#m taq#šîb# '#z#nek## 18 liš#p#t# y#t#ôm w#d##k# bal-yôsîp# 'ôd# la' #r#s# '#nôš min-h# 'res# **11** lam#nas#s##ah# l#d##wid# bayhw#h h##sît#î 'êk# t# 'm#rû l#nap##šî nûd#î har#k#em s#ippôr 2 kî hinn#h h#r#š# 'îm yid##r#k#ûn qešet# kôn#nû h#is#s##m 'al-yet#er lîrôt# b#mô- 'p#el l#yiš#rê-l#b# 3 kî hašš#t#ôt# y#h#r#sûn s#addîq mah-p# 'l 4 y#hw#h b#hêk#al q#d##šô y#hw#h bašš#mayim kis#ô 'êñ#yw yeh##zû 'ap##'app#yw yib##h##nû b#nê '#d##m 5 y#hw#h s#addîq yib##h##n w#r#š# ' w# 'h#b# h##m#s ##n# 'h nap##šô 6 yam#t##r 'al-r#š# 'îm pah##m 'š w#g##p##rît# w#rûah# zil# 'p#ôt# m#n#t# kôs#m 7 kî-s#addîq y#hw#h s##d##qôt# 'h#b# y#š#r yeh##zû p##nêmô **12** lam#nas#s##ah# 'al-hašš#mînît# miz#môr l#d##wid# 2 hôšî 'h y#hw#h kî-g##mar h##sîd# kî-p#assû '#mûnîm mibb#nê '#d##m 3 š#w# ' y#d#abb#rû 'îš 'et#-r# 'hû ##p#at# h##l#qôt# b#l#b# w#l#b# y#d#abb#rû 4 yak##r#t# y#hw#h k#l#-ip##t#ê h##l#qôt# l#šôn m#d#abberet# g#d##lôt# 5 '#ser '#m#rû lil#š#n#nû nag##bîr ##p##t#ênenû 'itt#nû mî '#d#ôn l#nû 6 miš#d# '#niyyîm m# 'an#qat# 'eb##yôñîm 'att#h '#qûm y# 'mar y#hw#h '#šît# b#y#ša' y#p#îah# lô 7 'im#rôt# y#hw#h '#m#rôt# t##h#rôt# kesep# s##rûp# ba' #lîl l# 'res# m#zuqq#q šib## '#t##yim 8 'att#h-y#hw#h tiš#m#r#m tis#s##rennû min-haddôr zû l# 'ôl#m 9 s#b#l# r#š# 'im yit##hall#k#ûn k#rum zullût# lib##nê '#d##m **13** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 'ad#- '#n#h y#hw#h tiš#k#h##nî nes#ah# 'ad#- '#n#h tas#tîr 'et#-p#neyk## mimmennî 3 'ad#- '#n#h '#šît# '#s#ôt# b#nap##šî y#g#ôn bil#b##b#î yôm#m 'ad#- '#n#h y#rûm '#y#b#î '#l#y 4 habbît##h '#n#nî y#hw#h '#l#h#y h# 'îr#h 'êñay pen- 'îšan hamm#wet# 5 pen-y# 'mar '#y#b#î y#k##l#tîw s##ray y#g#lû kî 'emmôt# 6 wa' #nî b#h#as#d#k## b##t#ah##fî y#g#l libbî bîšû '#t#ek## '#šîr#h layhw#h kî g##mal '#l#y **14** lam#nas#s##ah# l#d##wid# '#mar n#b##l b#libbô 'êñ '#l#hîm hiš#h#ît#û hit## 'ib#û '#lîl#h 'êñ '###h-t#ôb# 2 y#hw#h miš#mayim hiš#qîp# 'al-b#nê- '#d##m lir# 'ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š 'et#- '#l#hîm 3 hakk#l s#r yah##d#w ne' #l#h#û 'êñ '###h-t#ôb# 'êñ gam- 'eh##d# 4 h#l# y#d##'û k#l-p# '#lê '#wen '#k##lê 'ammî '#k##lû leh#em y#hw#h l# ' q#r# 'û 5 š#m p#h##d#û p##h#ad# kî- '#l#hîm b#d#ôr s#addîq 6 '#s#at#- '#nî t##b#fîšû kî y#hw#h

mah##s#hû 7 mî yitt#n mis#s#iyyôن y#šû‘at# yi##r#’#l b#šûb# y#hw#h š#b#ût# ‘ammô y#g##l ya‘#q#b# yi##mah# yi##r#’#l 15 1 Miz#môr l#d##wid# y#hô#h mî-y#g#ûr b#’#h#lek## mî-yiš#k#n b#har q#d##šek## 2 hôl#k# t#mîm ûp##’#l s#ed#eq w#d##b##r ’#met# bil#b##b#ô 3 l#’-r#g#al ‘al-l#š#nô l#’-’###h l#r#‘hû r#’#h w#h#er#p#h l#’-n###’ ‘al-q#r#b#ô 4 nib##zeh b#’én#yw nim#’#s w#’et#-yir#’ê y#hw#h y#k#abb#d# niš#ba‘ l#h#ra‘ w#l#’ y#mir 5 kas#pô l#’-n#t#an b#nešek# w#š#h#ad# ‘al-n#qî l#’ l#q#h# ’###h -’#leh l#’ yimmôt# l#’ôl#m 16 1 mik##t#m l#d##wid# š#m#r#nî ’#l kî-h##sît#í b##k# 2 ’#mar#t layhw#h ’#d##n#y ’#tt#h t#ôb##t#í bal-’#leyk## 3 liq#d#ôšîm ’#šer-b#’#res# h#mm#h w#’addîrê k#l-h#ep##s#-b##m 4 yir#bû ‘as#s##b#ôt##m ’ah##r m#h#rû bal-’assîk# nis#kêhem midd#m ûb#al-’e###’ ’et#-š#môt##m ‘al-##p##t##y 5 y#hw#h m#n#t#-h#el#qî w#k#ôsî ’att#h tômîk# gôr#lî 6 h##b##lîm n#p##lû-lî bann#’imîm ’ap#-nah##l#t# š#p##r#h ’#l#y 7 ’#b##r#k# ’et#-y#hw#h ’#šer y#’s##nî ’ap#-lêlôt# yiss#rûnî k#il#yôt## 8 šiwwît#í y#hw#h l#neg##dî t##mîd# kî mîmînî bal-’emmôt#, l#k##n ##mah# libbî wayy#g#el k#b#ôd#’ ap#-b##rî yîš#k#n l#b#et#ah# 10 kî l#’-t#a’#z#b# nap##šî liš#’ôl l#’-t#itt#n h##sîd##k## lir#’ôt# š#h#at# 11 tôd#í’#nî ’#rah# h#ayyîm ##b#a‘ ##m#h#ôt# ’et#-p#neyk## n#’imôt# bîmîn#k## nes#ah# 17 1 t#p#ill#h l#d##wid# šim#’#h y#hw#h s#ed#eq haq#šib##h rinn#t#í ha’#zîn#h t##p#ill#t#í b#l#’ #ip##t#ê mir#m#h 2 mill#p##neyk## miš#p#t#í y#s##’ éneyk## teh##zeyn#h mêš#rîm 3 b#h#an#t# libbî p#qad##t# llay#l#h s##rap##tanî b#al-tim#s##’ zamm#t#í bal-ya‘#b##r-pî 4 lip##’ullôt# ’#d##m bid##b#ar ##p##t#eyk## ’#nî š#mar#t#í ’#r#h#ôt# p#rîs# 5 t#m#k# ’#suray b#ma‘#g#lôt#eyk## bal-n#môt#t#û p##’#m#y 6 ’#nî-q#r#’t#îk## k#t#í-t#a’#n#nî ’#l hat#’-’z#n#k## lî š#ma‘ ’im#r#t#í 7 hap##l#h h##s#d#eyk## môšîa‘ h#ôsîm mimmit##qôm#mîm bîmînek## 8 š#m#t#nî k#’išôn bat#-’#yin b#s##l k#n#p#eyk## tas#tîr#nî 9 mipp#nê r#š#’îm zû šaddûnî ’y#b#ay b#nep#eš yaqqîp#û ’#l#y 10 h#el#b#mô ss#g##rû pîmô dibb#rû b##g##’ôt# 11 ’ašsurênu ‘att#h s#b##b#ûnû ‘êñêhem y#šît#û lin#t#ôt# b#’#res# 12 dim#y#nô k#’ar#y#h yik##sôp# lit##rôp# w#k#ik##p#îr y#š#b# b#mis#t#rîm 13 qûm#h y#hw#h qadd#m#h p##n#yw hak##rî’#hû pall#t##h nap##šî m#r#š#’ h#ar#bek## 14 mim#t#ím y#d##k## y#hw#h mim#t#ím m#h#eled# h#el#q#m bah#ayyîm ûs##p#ûn#k## t#mall#’ b#it##n#m yi##b#’û b##nîm w#hinnîh#û yit##r#m l#’ôl#lêhem 15 ’#nî b#s#ed#eq ’eh##zeh p##neyk## ’e##b#’#h b##h#qîs# t#mûn#t#ek## 18 1 lam#nas#s##ah# l#’eb#ed# y#hw#h l#d##wid# ’#šer dibber layhw#h ’et#-dib##rê haššîr#h hazz#’t# b#yôm his#s#l-y#hw#h ’ôt#ô mikkap# k#l-’y#b##yw ûmiyyad# š#’ûl 2 wayy#’mar er#h##m#k## y#hw#h h#iz#qî 3 y#hw#h sal#’î ûm#s#ûd##t#í ûm#p#al#t#í ’#lî s#ûrî ’eh##seh-bô m#g#innî w#qeren-yiš#’î mi##gabbî 4 m#hull#l ’eq#r#’ y#hw#h ûmin-’y#b#ay ’iww#š#a‘ 5 ’p##p#ûnî h#eb##lê-m#wet# w#nah##lê b##liyya’al y#b#a’#t#ûnî 6 h#eb##lê š#’ôl s#b##b#ûnî qidd#mûnî môq#šê m#wet# 7 bas#s#ar-lî ’eq#r#’ y#hw#h w#’el-’l#hay ’šaww#a‘ yiš#ma‘ m#hêk##lô qôlî w#šaw#’#t#í 1#p##n#yw t#b#ô’ b##’#z#n#yw 8 wattig##’aš wattir#’aš h#’#res# ûmôs#d#ê h#rîm yir#g#zû wayyit##g#’šû kî-h##r#h lô 9 ’#l#h ’#š#n b#’appô w#’#š-mippîw t#’k##l geh##lîm b#’rû mimmennû 10 wayy#t# š#mayim wayy#rad# wa’#r#p#el tah#at# rag##l#yw 11 wayyir#kab# ’al-k#rûb# wayy#’#p# wayy#d#e’ ’al-kan#p#ê-rûah# 12 y#set# h##sek# sit##rô s#b#f#b#ôt##yw sukk#t#ô h#eš#k#at#-mayim ’#b#ê š#h##qîm 13 minn#g#ahh neg##dô ’#b##yw ’#b##rû b#r#d# w#g#ah##lê-’#š

wayyar#‘#m bašš#mayim y#hw#h w#‘el#yôn yitt#n q#lô b#r#d# w#g#ah##lê-’#š
 15 wayyiš#lah# h#is#s##yw way#p#îs##m ûb##r#qîm r#b# way#hum#m
 16 wayy#r#’û #p#fqê mayim wayyigg#lû môs#d#ôt# t#b##l migga#r#t##k##
 y#hw#h minniš#mat# rûah# ’apek## 17 yiš#lah# mimm#rôm yiqq#h##nî
 yam#š#nî mimmayim rabbîm 18 yas#s#l#nî m#’#y#b#’#z ûmi###n#’ay
 kî-#m#s#û mimmennî 19 y#qadd#mûnî b##yôm-’êd#’ way#hî-y#hw#h l#miš#‘#n
 lî 20 wayyôs#f#’#nî lammer#h##b# y#h#all#s##nî kî h##p##s# bî 21 yig##m#l#nî
 y#hw#h k#s#id##qî k#b##r y#d#ay y#sîb# lî 22 kî-š#mar#tî dar#k#ê y#hw#h
 w#l#’-r#ša‘#tî m#’#l#h#y 23 kî k##l-miš#p#t##yw l#neg##dî w#h#uqq#t##yw
 l#’-#sîr mennî 24 w#’#hî t##mîm ‘immô w#’eš#tamm#r m#’#w#nî
 25 wayy#séb#-y#hw#h lî k##s#id##qî k#b##r y#d#ay l#neg#ed# ‘ên#yw
 26 ‘im-h##sîd# tit##h#ass#d# ‘im-g#b#ar t#mîm tittamm#m 27 ‘im-n#b##r
 tit##b#r#r w#‘im-‘iqq#š tit##patt#l 28 kî-’att#h ‘am-‘#nî t#ôšia‘ w#‘ênyim r#môt#
 taš#pîl 29 kî-’att#h t#’ir n#rî y#hw#h #l#hay yaggîhha h##š#kî 30 kî-b##k## ’#rus#
 g#g#ûd# ûb##’l#hay ’#d#alleg#-sûr 31 h#’#l t#mîm dar#kô ‘im#rat#-y#hw#h
 s##rûp##h m#g##n hû’ l#k##l hah##sîm bô 32 kî mî ’#lôhha mibbal#‘#d#ê y#hw#h
 ûmî s#ûr zûl#t#’#l#hênu 33 h#’#l ham#’azz#r#nî h##yil wayyitt#n t#mîm dar#kî
 34 m#šawweh rag##lay k#’ayy#lôt# w#‘al b#m#t#ay ya‘#mîd##nî 35 m#lamm#d#
 y#d#ay lammil#h##m#h w#nih##t##h qešet#-n#h#ûš#h z#rô#t##y 36 wattitten-lî
 m#g##n yiš#‘ek## wîmîn#k## t#is#‘#d##nî w#‘an#wat##k## t#ar#b#nî
 37 tar#h#l#b# s#a‘#d#’ t#ah##t#y w#l#’ m#‘#d#û qar#sull#y 38 ‘er#dôp# ‘ôy#b#ay
 w#‘a##g##m w#l#’-’#šûb# ‘ad#-kallôt##m 39 ‘em#h##s##m w#l#’-yuk##lû qûm
 yipp#lû tah#at# rag##l#y 40 watt#’azz#r#nî h##ayil lammil#h##m#h tak##rîa‘
 q#may tah##t#y 41 w#‘y#b#ay n#t#att#h llî ‘#rep# ûm##an#’ay ‘as##mît##m
 42 y#šaww#‘û w#‘êm-môšia‘ al-y#hw#h w#l#’ ‘n#m 43 w#’eš#h##q#m k#‘#p##r
 ‘al-p#nê-rûah# k#t#t#h# ûb#s#ôt# ’#rîq#m 44 t#p#all#t##nî m#rîb#’ê ‘#m t##m#nî
 l#r#’š gôyim ‘am l#’-y#d#a‘#tî ya‘ab##d#ûnî 45 l#š#ma‘ ‘#zen yiš#m#’û lî
 b#nê-n#k##r y#k#ah##sû-lî 46 b#nê-n#k##r yibb#lû w#yah##r#g#û
 mimmis#g#rôt#êhem 47 h#ay-y#hw#h ûb##rûk# s#ûrî w#y#rûm ’#lôhê yiš#‘î
 48 h#’#l hannôt##n n#q#môt# lî wayyad##b#r ‘ammîm tah##t#y 49 m#p#all#t#
 m#’#y#b##y ‘ap# min-q#may t#rôm#m#nî m#’iš h##m#s tas#s#l#nî 50 ‘al-k#n
 ’ôd##k## b#aggôyim y#hw#h ûl#šim#k## ’#zamm#r#h 51 mag##dîl y#sû‘ôt#
 mal#kô w#‘##eh h#esed# lim#šîh#ô l#d##wid# ûl#zar#‘ô ‘ad#-’ôl#m
19 1 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid# 2 hašš#mayim m#sapp#rîm k#b#ôd#-’#l
 ûma‘##h y#d##yw maggîd# h#r#qâa‘ 3 yôm l#yôm yabbîa‘ ‘#mer w#lay#l#h
 ll#lay#l#h y#h#awweh-d#’at# 4 ’êñ-’#mer w#‘êñ d#b##rîm b#lî niš#m#‘ qôl#m
 5 b#k##l-h#’res# y#s##’ qaww#m ûb#iq#s##h t##b##l millêhem lašemeš
 ##m#’#hel b#hem 6 w#hû’ k#h##t##n y#s##’ m#h#upp#t#ô y##i# k#g#ibbôr
 l#rûs# ’#rah# 7 miq#s##h hašš#mayim môs##’ô ût##qûp##t#ô ‘al-q#s#ôt##m
 w#‘êñ nis#t#r m#h#amm#t#ô 8 tôrat# y#hw#h t#mîm#h m#sîb#at# n#p#eš ‘#d#ût#
 y#hw#h ne’#m#n#h mah##kîmat# pet#î 9 piqqûd#’ê y#hw#h y#s#rîm
 m##amm#h#ê-l#b# mis##wat# y#hw#h b#r#h m#’îrat# ‘êñ#yim 10 yir#’at#
 y#hw#h t##hôr#h ’ômed#et# l#‘ad# miš#p#t#ê-y#hw#h ’#met# s##d##qû
 yah##d#w 11 hanneh##m#d#îm mizz#h#b# ûmippaz r#b# ûm#t#ûqîm midd#b#as
 w#n#p#et# s#ûp#îm 12 gam-‘ab##d#k## niz#h#r b#hem b#s#m#r#m ‘#qeb# r#b#
 13 š#g#’ôt# mî-y#b#nî minnis#t#rôt# naqq#nî 14 gam mizz#d#îm h####k#
 ‘ab##dek## ‘al-yim#s#lû-b#î ’#z ’êt##m w#niqqêt#’ mippeša‘ r#b# 15 yih#yû

1#r#s#ôn 'im#rê-p#î w#heg##yôñ libbî 1#p##neyk## y#hw#h s#ûrî w#g##'#lî
20 1 lam#nas#s##ah# miz#môr 1#d##wid# 2 ya‘an#k## y#hw#h b#yôm s##r#h
 y##aggeb##k## ſ#m '#l#hê ya‘q#b# 3 yiš#lah#-‘ez#r#k## miqq#d#eš
 ûmis#s#iyyôñ yis#‘#d#ekk# 4 yiz#k#r k#l-min#h##t#ek## w#‘ôl#t##k##
 y#d#aš#neh sel#h 5 yitten-l#k## k#il#b##b#ek## w#k##l-‘s##t##k## y#mall#’
 6 n#rann#n#h bîšû‘#t#ek## ûb##š#m-‘#l#hênu nid##g#l y#mall#’ y#hw#h
 k#l-miš#’#lôt#eyk## 7 ‘att#h y#d#a‘#tî kî hôšia‘ y#hw#h m#ših#ô ya‘#n#hû
 mišš#mê q#d##šô big##b#urôt# y#ša‘ y#mînô 8 #lleh b##rek#eb# w#’#lleh
 b#assûsîm wa’#nah##nû b#š#m-y#hw#h ’#l#hênu naz#kîr 9 h#mm#h k#r#‘û
 w#n#p##lû wa’#nah##nû qqam#nû wannit##‘ôd##d# 10 y#hw#h hôši‘#h
 hammelek# ya‘#n#nû b##yôm-q#r#’#nû **21** 1 lam#nas#s##ah# miz#môr
 l#d##wid# 2 y#hw#h b#‘#zz#k## yi##mah#-melek# ûb#išû‘#t##k##
 mah-yy#g#eyl m#’#d# 3 ta’#wat# libbô n#t#att#h llô wa’#rešet# ##p##t##yw
 bal-m#na‘#t# ssel#h 4 kî-t##qadd#mennû bir#k#ôt# t#ôb# t#šít# l#r#’šô ‘#t#eret#
 p#z 5 h#ayyîm ſ#’al mimm#k## n#t#att#h llô ’#rek# y#mîm ‘ôl#m w#‘ed#
 6 g#d#ôl k#b#ôd#ô bîšû‘#t#ek## hôd# w#h#d##r t#šawweh ‘#l#yw 7 kî-t##šít##hû
 b##r#k#ôt# l#‘ad# t#h#add#hû b###im#h##h ’et#-p#neyk## 8 kî-hammelek#
 b#t##ah# bayhw#h ûb##h#esed# ‘el#yôñ bal-yimmôt# 9 tim#s##’ y#d##k##
 l#k##l-‘y#b#eyk## y#mîn#k## tim#s##’ ##n#’eyk## 10 t#šít##mô k#t#annûr ’#š
 l#‘#t# p#neyk## y#hw#h b#’appô y#b#all#‘#m w#t##’k##l#m ’#š 11 pir#y#mô
 m#’eres# t#’abb#d# w#zar#‘#m mibb#nê ’#d##m 12 kî-n#t#û ‘#leyk## r#‘#h
 h##s#b#û m#zimm#h bal-yûk##lû 13 kî t#šít##mô šek#em b#mêt##reyk##
 t#k#ôn#n ‘al-p#nêhem 14 rûm#h y#hw#h b##uzzek## n#šîr#h ûn#zamm#r#h
 g#b#ûr#t#ek## **22** 1 lam#nas#s##ah# ‘al-’ayyelet# haššah#ar miz#môr l#d##wid#
 2 ’#lî ’#lî l#m#h ‘zab##t#nî r#h#ôq mîšû ‘#t#dib##rê ša‘#g##t#fî 3 ’#l#hay ‘eq#r#’
 yôm#m w#l#’ t#a‘#neh w#lay#l#h w#l#’-d#ûmiyy#h lî 4 w#’att#h q#d#ôš yôš#b#
 t#hillôt# yi##r#’#l 5 b#k## b#t##h#û ’#b##t#ênu b#t##h#û watt#p#all#t##mô
 6 ’#leyk## z#‘#qû w#nim#l#t#û b#k## b##t##h#û w#l#’-b#ôšû 7 w#’#n#k#î
 t#ôla‘at# w#l#’-’iš h#er#pat# ’#d##m ûb##zûy ‘#m 8 k#l-r#’ay yal#‘ig#û lî
 yap##t#rû b###p##h y#nî‘û r#’š 9 g#l ‘el-y#hw#h y#p#all#t##hû yas#s#îl#hû kî
 h##p##s# bô 10 kî-’att#h g##h#î mibb#t#en mab##t#îh#î ‘al-š#d#ê ’immî
 11 ‘#leyk## h#š#lak##tî m#r#h#em mibbet#en ‘immî ’#lî ’#tt#h 12 ‘al-tir#h#aq
 mimmennî kî-s##r#h q#rôb##h kî-’ên ‘ôz#r 13 s#b##b#ûnî p#rîm rabbîm ‘abbîrê
 b##s#n kitt#rûnî 14 p#s#û ‘#lay pîhem ‘ar#y#h t##r#p# w#š#’#g# 15 kammayim
 niš#pak##tî w#hit##p#r#d#û k#l-‘as##môt##y h#y#h libbî kaddôñ#g# n#m#s
 b#t#ôk# m#‘#y 16 y#b##š kah#ere# k#h#î ûl#šôñî mud##b#q mal#qôh##y
 w#la‘#p#ar-m#wet# tiš#p#t##nî 17 kî s#b##b#ûnî k#l#b#îm ‘#d#at# m#r#‘îm
 hiqqîp#ûnî k#’rî y#d#ay w#rag##l#y 18 ’#sapp#r k#l-‘as##môt##y h#mm#h
 yabbît#û yir#’û-b#î 19 y#h#all#qû b##g##d#ay l#hem w#‘al-l#b#ûšî yappîlû g#ôr#l
 20 w#’att#h y#hw#h ‘al-tir#h##q ’#y#lût#î 1#ez#r#t#î h#ûš#h 21 has#s#îl#h
 m#h#ereb# nap##šî miyyad#-keleb# y#h#îd##t#î 22 hôši‘#nî mippî ‘ar#y#h
 ûmiqqar#nê r#mîm ‘#nît##nî 23 ’#sapp#r#h sim#k## l#’eh##y b#t#ôk# q#h#l
 ’#hal#lekk# 24 yir#’ê y#hw#h hal#lûhû k#l-zera‘ ya‘q#b# kabb#d#ûhû w#g#ûrû
 mimmennû k#l-zera‘ yi##r#’#l 25 kî l#’-b##z#h w#l#’ šiqqas# ‘#nût# ‘#nî
 w#l#’-his#tîr p#n#yw mimmennû ûb##šaww#’ô ’#l#yw š#m#a‘ 26 m#’itt#k##
 t##hill#t#î b#q#h#l rr#b# n#d##ray ’#šall#m neg#ed# y#r#’#yw 27 y#’k##lû
 ‘#n#wîm w#y#b#’û y#hal#lû y#hw#h d#r#š#yw y#h#î l#b#ab##k#em l#‘ad#

yiz#k#rû w#y#šub#û 'el-y#hw#h k#l-'ap##sê-'#res# w#yiš#tah##wû l#p##neyk## k#l-miš#p#h#ôt# gôyim ²⁹ kî layhw#h hamm#lûk##h ûm#š#l baggôyim ³⁰ 'k#l#lû wayyiš#tah##wwû k#l-diš#nê-'eres# l#p##n#yw yik##r#‘û k#l-yôr#d#ê 'p##r w#nap##šô l# h#iyy#h ³¹ zera‘ ya‘ab##d#ennû y#suppar la‘d##n#y laddôr ³² y#b##’û w#yaggîd#û s#id##q#t#ô l#‘am nôl#d# kî ‘###h **23** ¹ miz#môr l#d##wid# y#hw#h r#‘î l# ‘eh##s#r ² bin#‘ôt# deše‘ yar#bîs##nî ‘al-mê m#nuh#ôt# y#nah#l#nî ³ nap##šî y#šôb##b# yan#h##nî b##ma‘g#lê-s#ed#eq l#ma‘an š#mô ⁴ gam kî-‘l#k# b#g#ê s#al#m#wet# l#‘îr#‘ r#‘ kî-‘att#h ‘imm#d#î šib##t##k## ûmiš#‘an#tek## h#mm#h y#nah##munî ⁵ ta‘#r#k# l#p##nay šul#h##n neg#ed# s##r#r#y dišsan#t# b#as̄emen r#‘šî kôsî r#w#y#h ⁶ ‘ak# t#ôb# w#h#esed# yir#d#p#ûnî k#l-y#mê h#ayy#y w#šab##tî b#b#êt#-y#hw#h l#‘rek# y#mîm **24** ¹ l#d##wid# miz#môr layhw#h h#‘res# ûm#lô#hh t#b##l w#y#š#b#ê b##hh ² kî-hû‘ al-yammîm y#s#d##hh w#‘al-n#h#rôt# y#k#ôñ#neh# ³ mî-ya‘#leh b##har-y#hw#h ûmî-y#qûm bim#qôm q#d##šô ⁴ n#qî k#appayim ûb#ar-l#b##b# ‘#ser l#‘-n###’ laš#w#‘ nap##šî w#l#‘ niš#ba‘ l#mir#m#h ⁵ yi###’ b##r#k##h m#‘#t# y#hw#h ûs##d##q#h m#‘#l#hê yiš#‘ô ⁶ zeh dôr d#r#š#yw m#b#aq#šê p##neyk## ya‘#q#b# sel#h ⁷ ##‘û š#‘#rîm r#‘šêk#em w#hinn##‘û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b#ô‘ melek# hakk#b#ôd# ⁸ mî zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h ‘izzûz w#g#ibbôr y#hw#h gibbôr mil#h##m#h ⁹ ##‘û š#‘#rîm r#‘šêk#em û##‘û pit##h#ê ‘ôl#m w#y#b##‘ melek# hakk#b#ôd# ¹⁰ mî hû‘ zeh melek# hakk#b#ôd# y#hw#h s##b##‘ôt# hû‘ melek# hakk#b#ôd# sel#h **25** ¹ l#d##wid# ‘#leyk## y#hw#h nap##šî ‘e###’ ² ‘#l#hay b#k## b##t#ah##tî ‘al-‘#b#ôš#h ‘al-ya‘al#s#û ‘#y#b#ay lî ³ gam k#l-qôye k## l#‘ y#b##šû y#b##šû habbôg##d#îm rêq#m ⁴ d#r#k#eyk## y#hw#h hôd#f#‘nî ‘#r#h#ôt#eyk## lamm#d##nî ⁵ had##rîk##nî b#a‘#mittek## w#lamm#d##nî kî-‘att#h ‘#l#hê yiš#‘î ‘ôt##k## qîwwît#î k#l-hayyôm ⁶ z#k##r-rah##meyk## y#hw#h wah##s#d#eyk## kî m#‘ôl#m h##mm#h ⁷ h#at#t##‘wt# n#‘ûray ûp##š#‘ay ‘al-tiz#k#r k#h#as#d#k## z#k##r-lî‘att#h l#ma‘an t#ûb##k## y#hw#h ⁸ t#ôb#-w#y#š#r y#hw#h ‘al-k#n yôreh h#at#t##‘îm badd#rek# ⁹ yad##r#k# ‘n#wîm bammiš#p#t# wîlamm#d# ‘n#wîm dar#kô ¹⁰ k#l-‘#r#h#ôt# y#hw#h h#esed# we‘#met# l#n#s##rê b##rit#ô w#‘#d##t##yw ¹¹ l#ma‘an-šim#k## y#hw#h w#s#lah##t# la‘#w#nî kî rab#-hû‘ ¹² mî-zeh h#‘îš y#r#‘ y#hw#h yôrennû b#d#erek# yib##h##r ¹³ nap##šô b#t#ôb# t#lîn w#zar#‘ô yîraš ‘#res# ¹⁴ sôd# y#hw#h lîr#‘yw ûb##rît#ô l#hôd#f#‘m ¹⁵ ‘enay t#mîd# ‘el-y#hw#h kî hû‘-yôs#f#‘ m#rešet# rag##l#y ¹⁶ p#n#h-‘lay w#h##nn#nî kî-y#h#îd# w#‘#nî ‘#nî ¹⁷ s##rôt# l#b##b#î hir#h#fb#û mimm#s#ûqôt#ay hôs#f#‘nî ¹⁸ r#‘h ‘#n#yî wa‘m#lî w###’ l#k##l-h#at#t##‘wt##y ¹⁹ r#‘h-‘ôy#b#ay kî-r#bbû w##in#‘at# h##m#s ‘#n#‘ûnî ²⁰ š#m#r#h nap##šî w#has#s#îl#nî ‘al-‘#b#ôš kî-h##sît#î b##k# ²¹ t#m-w#y#šer yis#s##rûnî kî qîwwît#îk## ²² p#d##h ‘#l#hîm ‘et#-yi##r#‘l# mikk#l s##rôt##yw **26** ¹ l#d##wid# š#p##t##nî y#hw#h kî-‘nî b#t#ummî h#lak##tî ûb#ayhw#h b#t#ah##tî l#‘em#‘#d# ² b#h##n#nî y#hw#h w#nass#nî s##r#p##h k#il#yôt#ay w#libbî ³ kî-h#as#d#k## l#neg#ed# ‘en#y w#hit##hallak##tî ba‘#mittek## ⁴ l#‘-y#šab##tî ‘im-m#t#ê-š#w#‘ w#‘im na‘#l#mîm l#‘ ‘#b#ô‘ ⁵ ‘#n#‘t#î q#hal m#r#‘îm w#‘im-r#š#‘im l#‘ ‘#š#b# ⁶ ‘er#h#as# b#niqq#yôñ kapp#y wa‘#s#b##b##‘ et#-miz#bah##k## y#hw#h ⁷ laš#mia‘ b#qôl tôd##h ûl#sapp#r k#l-nip##l#‘ôt#eyk## ⁸ y#hw#h ‘#hab##tî m#‘ôn bêt#ek## ûm#qôm miš#kan

k#b#ôd#ek## 9 'al-te's#p# 'im-h#at#t##'îm nap##šî w#'im-'an#šê d##mîm
 h#ayy#y 10 '#šer-bîd#êhem zimm#h wîmîn#m m#l#'#h šš#h#ad# 11 wa'#nî
 b#t#ummî '#l#k# p#d##nî w#h##nn#nî 12 rag##lî '#m#d##h b##mîšôr
 b#maq#h#lîm '#b##r#k# y#hw#h 27 1 l#d##wid# y#hw#h 'ôrî w#yiš#‘î mimmî
 'îr#' y#hw#h m#‘ôz-h#ayyay mimmî 'ep##h##d# 2 biq#r#b# ‘#lay m#r#‘îm
 le '#k##l 'et#-b###rî s##ray w#y#b#ay lî h#mm#h k##š#lû w#n#p##lû
 3 'im-tah##neh ‘#lay mah##neh l#'-yîr#' libbî 'im-t#qûm ‘#lay mil#h##m#h
 b#z#t# '#nî b#ôt##ah# 4 'ah#at# š#al#tî m#t#-y#hw#h 'ôt##hh '#b#aqq#š
 šib##tî b#b#êt#-y#hw#h k#l-y#mê h#ayyay lah##zôt# b#n#‘am-y#hw#h
 ûl#b#aqq#r b#hêk##lô 5 kî yis##p#n#nî b#sukk#h b#yôm r#‘#h yas#tir#nî
 b#s##ter '#h#lô b#s#ûr y#rôm#m#nî 6 w#att#h y#rûm r#‘šî ‘al '#y#b#ay
 s#b#îb#ôt#ay w#ez#b#h##h b##h#lô zib##h#ê t##rû‘#h '#šîr#h
 wa#zamm#r#h layhw#h 7 š#ma‘-y#hw#h qôlî 'eq#r# w#h##nn#nî wa‘n#nî
 8 l#k## '#mar libbî baqq#šû p##n#y et#-p#neyk## y#hw#h '#b#aqq#š 9 'al-tas#t#r
 p#neyk## mimmennî 'al-tat#-b#ap# 'ab##dek## 'ez#r#t#î h#yît##‘al-tit#t##š#nî
 w#‘al-ta‘az#b##nî '#l#hê yiš#‘î 10 kî‘#b#î w#‘imî '#z#b#ûnî wayhw#h
 ya‘as#p##nî 11 hôr#nî y#hw#h dar#kek## ûn#h##nî b#‘#rah# mîšôr l#ma‘an
 šôr#r#y 12 ‘al-titt#n#nî b#nep#eš s##r#y kî q#mû-b#î '#d#é-šequer wîp##ah#
 h##m#s 13 lûl#‘ he#man#tî lir#‘ôt# b#t#ûb#-y#hw#h b#‘eres# h#ayyîm 14 qaww#h
 ‘el-y#hw#h h##zaq w#ya‘m#s# libbek## w#qaww#h ‘el-y#hw#h 28 1 l#d##wid#
 ‘#leyk## y#hw#h ‘eq#r# s#ûrî ‘al-teh##raš mimmennî pen-teh##šeher mimmennî
 w#nim#šal#tî ‘im-yôr#d#ê b#ôr 2 š#ma‘ qôl tah##nûnay b#šaww#‘î ‘#leyk##
 b#n##‘î y#d#ay ‘el-d#b#îr q#d##šek## 3 ‘al-tim#š#k##nî ‘im-r#š#‘îm
 w#‘im-p#‘lê ‘#wen d#b##rê š#lôm ‘im-r#‘êhem w#r#‘#h bil#b##b##m
 4 ten-l#hem k#p##‘l#m ûk##r#a‘ ma‘al#lêhem k#ma‘###h y#d#éhem t#n l#hem
 h#š#b# g#mûl#m l#hem 5 kî l#‘ y#b#fînû ‘el-p#‘ull#t# y#hw#h w#‘el-ma‘###h
 y#d##yw yeher#s#m w#l#‘ yib##n#m 6 b#rûk# y#hw#h kî-š#ma‘ qôl tah##nûn#y
 7 y#hw#h ‘uzzî ûm#g#innî bô b##t#ah# libbî w#ne‘#z#r#tî wayya‘#l#z libbî
 ûmišîrî ‘#hôd#ennû 8 y#hw#h ‘z-l#mô ûm#‘ôz y#šû‘ôt# m#šîh#ô hû‘ 9 hôsî‘#h
 ‘et#-‘ammek## ûb##r#k# ‘et#-nah##l#t#ek## ûr#‘#m w#na###‘#m ‘ad#-h#‘ôl#m
 29 1 miz#môr l#d##wid# h#b#û layhw#h b#nê ‘#lîm h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 w#‘#z 2 h#b#û layhw#h k#b#ôd# š#mô hiš#tah##wû layhw#h b#had##rat#-q#d#eš
 3 qôl y#hw#h ‘al-hamm#yim ‘l-hakk#b#ôd# hir#‘îm y#hw#h ‘al-mayim rabbîm
 4 qôl-y#hw#h bakk#ah# qôl y#hw#h beh#d##r 5 qôl y#hw#h š#b##r ‘#r#zîm
 way#šabb#r y#hw#h ‘et#-‘ar#zê hall#b##nôn 6 wayyar#qîd##m k#mô-‘#g#el
 l#b##nôn w##ir#y#n k#mô b#en-r#‘mîm 7 qôl-y#hw#h h##s##b# lah#b#ôt# ‘#š
 8 qôl y#hw#h y#h#îl mid##b#r y#h#îl y#hw#h mid##bar q#d##š 9 qôl y#hw#h
 y#h#ôl#l ‘ayy#lôt# wayyeh####p# y#‘rôt# ûb##hêk##lô kullô ‘#m#r k#b#ôd#
 10 y#hw#h lammabbûl y#š#b# wayy#šeb# y#hw#h melek# l#‘ôl#m 11 y#hw#h ‘#z
 l#‘ammô yitt#n y#hw#h y#b##r#k# ‘et#-‘ammô b#ašš#lôm 30 1 miz#môr
 šîr-h##nukkat# habbayit# l#d##wid# 2 ‘#rômim#k## y#hw#h kî d#illît##nî
 w#l#‘-immah##t# ‘y#b#ay lî 3 y#hw#h ‘#l#h#y šiwwa‘#tî ‘#leyk##
 wattir#p#‘#nî 4 y#hw#h he‘#lît## min-š#‘ôl nap##šî h#iyyît#anî miyy#r#d#f#-b#ôr
 5 zamm#rû layhw#h h##sîd##yw w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô 6 kî reg#a‘ b#‘appô
 h#ayyîm bir#s#ônô b#‘ereb# y#lîn bek#î w#labb#qer rinn#h 7 wa‘#nî ‘#mar#tî
 b##šal#wî bal-‘emmôt# l#‘ôl#m 8 y#hw#h bir#s#ôn#k## he‘#mad##t#h l#har#rî
 ‘#z his#tar#t# p##neyk## h#yît#i nib##h#l 9 ‘#leyk## y#hw#h ‘eq#r#‘

'#d##n#y 'et##h#ann#n¹⁰ mah-bes#a' b#d##mî b#rid##tî 'el-š#h#at# h#yôd##k## '#p##r h#yaggîd# '#mittek##¹¹ š#ma'-y#hw#h w#h##nn#nî y#hw#h h#y#h-'#z#rlî¹² h#p#ak##t# mis#p#d#lî m#h#ôl lî pittah##t# #aqqî watt#'azz#r#nî #im#h##lî¹³ l#ma'an y#zammer#k## k##b#ôd# w#l# yidd#m y#hw#h '#l#hay l# 'ôl#m 'ôd#ekk# **31** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#² b#k## y#hw#h h##sît#lî 'al-'#b#ôs#h l# 'ôl#m b#s#id##q#t##k## p#all##t##nî³ hat#t##h '#lay '#z#n#k##m#h#r#h has#s#lî#nî h#y#h lî l#s#ûr-m# 'ôz l#b#êt# m#s#ûd#ôt# l#hôsî 'nî⁴ kî-sal# 'î um#s#ûd##t# 'tt#h ûl#ma'an šim#k## tan#h##nî ût##nah#l#nî⁵ tôs#r#nî m#rešet# zû t##m#nû lî kî 'att#h m# 'ûzzî⁶ b#y#d##k## ap##qîd# rûh#lî p#d#t##h 'ôt#lî y#hw#h '#l# 'met#⁷ ##n#t# hašš#m#rîm hab##lê-š#w# 'wa'#nî 'el-y#hw#h b#t##h##tî⁸ 'g#il#h w#'e##m#h##b#h#as#dek## '#ser r# 't## 'et#- 'n#yî y#d#a' #t# b#s##rôt# nap##šî⁹ w#l# his#gar#tanî b#yad#- 'ôy#b# he' mad##t# b#ammer#h##b# rag##l#y¹⁰ h##nn#nî y#hw#h kî s#ar-lî '#š#š#h b##k#a'as 'ênî nap##šî ûb#it##nî¹¹ kî k##lû b##y#g#ôñ h#ayyay ûš#nôt#ay ba'#n#h##h k#sal ba'w#nî k##h#lî wa' #s##may '#š#šû¹² mikk#l-s##r#ray h#yît#lî h#er#p#h w#liš#k##nay m# 'd# ûp#ah#ad# lim#yudd# 'y r# ay bah#ûs# n#d##d#û mimennî¹³ niš#kah##tî k#m#t# mill#b# h#yît#lî kik##lî '#b##d#¹⁴ kî š#ma' #tî dibbat# rabbîm m#g#ôr miss#b#îb# b#hiww#s#d##m yah#ad# '#lay l#qah#at# nap##šî z#m#mû¹⁵ wa' #nî '#leyk## b##t#ah##tî y#hw#h '#mar#tî '#l#hay '#tt#h¹⁶ b#y#d##k## 'itt#t##y has#s#lî#nî miyyad#- 'ôy#b#ay ûm#r#d##p##y¹⁷ h# 'îr#h p##neyk## 'al-'ab##dek## hôsî '#nî b##h#as#dek##¹⁸ y#hw#h 'al-'#b#ôs#h kî q#r# 't#fîk## y#b##šû r#š# 'îm yidd#mû liš# 'ôl¹⁹ t# 'lam#n#h #ip##t# 's#qer hadd#b##rôt# 'al-s#addîq '#t##q b#g#a' #w#h w#b#ûz²⁰ m#h rab#-t#ûb##k## '#ser-s##p#an#t# llîr# 'eyk## p# 'al#t# lah##sîm b#k# neg#ed# b#nê '#d##m²¹ tas#tî#m b#s#t#er p#neyk## m#ruk##sê 'îs tis##p#n#m b#sukk#h m#rîb# l#š#nôt#²² b#rûk# y#hw#h kî hip##lî' h#as#dô lî b# 'îr m#s#ôr²³ wa' #nî '#mar#tî b##h##p##zî nig##raz#tî minneg#ed# 'êneyk## '#k##n š#ma' #t# qôl tah##nûnay b#šaww# 'î '#leyk##²⁴ 'eh#b#û 'et#-y#hw#h k#l-h##sîd##yw '#mûnîm n#s##r y#hw#h ûm#šall#m 'al-yet#er '###h g#a' #w#h²⁵ h#iz#qû w#ya' #m#s# l#b#ab##k#em k#l-ham#yah##lîm layhw#h **32** l#d##wid# ma##kîl 'aš#rê n##ûy-peša' k#sûy h##t##'h² 'aš#rê '#d##m l# yah##š#b# y#hw#h lô '#w#n w# 'êñ b#rûh#ô r#miyy#h³ kî-heh##raš#tî b#lû '#s##m#y b#ša' #g##t#lî k#l-hayyôm⁴ kî yôm#m w#lay#l#h tik##bad# '#lay y#d#ek## neh#pak# l#šaddî b#h#ar#b##nê qayis# sel#h⁵ h#at#t##t# 'ôd#t# 'k## wa' #w#nî l# -k#issît#lî '#mar#tî 'ôd#eh '#lê p##š# 'ay layhw#h w# 'att#h n##t# '#w#n h#at#t##t#lî sel#h⁶ 'al-z#t# yit##pall#l k#l-h##sîd# '#leyk## l# 't# m#s## raq l#š#t#ep# mayim rabbîm '#l#yw l# 'yaggî 'û⁷ att#h s#t#er lî mis#s#ar tis#s##r#nî r#nnê p#all#t# t#sôb##b##nî sel#h⁸ 'a##kîl#k## w# 'ôr#k## b#d#erek#-zû t##l#k# 'î's## '#leyk## 'êñ⁹ 'al-tih#yû k#sûs k#p#ered# 'êñ h#b#în b#met#eg#-w#resen 'ed##yô lib##lôm bal q#r#b# '#leyk##¹⁰ rabbîm mak## 'ôb#îm l#r#š# 'w#habbôt##ah# bayhw#h h#esed# y#sôb##b#ennû¹¹ #im#h#û b#ayhw#h w#g#lû s#addîqîm w#har#nînû k#l-yiš#rê-l#b# **33** rann#nû s#addîqîm bayhw#h lay#š#rîm n# 'w#h t##hill#h² hôd#û layhw#h b#k#innôr b#n#b#el '##ôr zamm#rû-lô³ šîrû-lô šîr h##d##s hêt#fîb#û nagg#n bit##rû '#h⁴ kî-y#š#r d#b#ar-y#hw#h w#k##l-ma'##hû be' #mûn#h⁵ '#h#b# s##d##q#h ûmiš#p#t# h#esed# y#hw#h m#l# 'h h# 'res#⁶ bid##b#ar y#hw#h š#mayim na'##û

ûb##rûah# pîw k#l-s##b##'#m 7 k#n#s kann#d# mî hayy#m n#t##n b##'s##rôt#
 t#hômôt# 8 yîr#'û mî#hw#h k#l-h##res# mimmennû y#g#ûrû k#l-y#s#b#ê
 t##b##l 9 kî hû' '#mar wayyehî hû'-s#iww#h wayya'#m#d# 10 y#hw#h h#p#îr
 '#s#at#-gôyim h#nî' mah##s#b#ôt# 'ammîm 11 's#at# y#hw#h l#'ôl#m ta' #m#d#
 mah##s#b#ôt# libbô l#d##r w#d##r 12 aš#rê haggôy '#šer-y#hw#h 'l#h#yw
 h#'#m b#h#ar l#nah##l#h lô 13 mišš#mayim hibbît# y#hw#h r#'#h 'et#-k#l-b#nê
 h#'#d##m 14 mimm#k#ôn-šib##tô hiš#gâh# 'el k#l-y#s#b#ê h#'#res# 15 hayy#s##r
 yah#ad# libb#m hamm#b#în 'el-k#l-ma'##êhem 16 'êñ-hammelek# nôš#'
 b#r#b#-h##yil gibbôr l#'-yinn#s##l b#r#b#-k#ah# 17 šequer hassûs litt##sû'#h
 ûb##r#b# h#êlô l#' y#mall#t# 18 hinn#h 'êñ y#hw#h 'el-y#r#'#yw lam#yah##lîm
 l#h#as#dô 19 l#has#s#l mimm#wet# nap##s#m ûl#h#ayyôt##m b#r#'#b#
 20 nap##s#nû h#ikk#t##h layhw#h 'ez#r#nû ûm#g#inn#nû hû' 21 kî-b#ô yi##mah#
 libb#nû kî b##s#m q#d##sô b##t##h##nû 22 y#hî-h#as#d#k## y#hw#h '#lênu
 ka'#šer yih#al#nû l#k# 34 1 l#d##wid# b#šannôt#ô 'et#-t#a'#mô lip##nê
 '#b#îmelek# way#g##r#s#hû wayy#lak# 2 'b##r#k## 'et#-y#hw#h b#k##l-'#t#
 t#mîd# t#hill#t#ô b#p#î 3 bayhw#h tit##hall#l nap##sî yiš#m#'û 'n#wîm
 w#yî##m#h#û 4 gadd#lû layhw#h 'ittî ûn#rôm#m#h š#mô yah##d#w 5 d#raš#tî
 'et#-y#hw#h w#'#n#nî ûmikk#l-m#g#ûrôt#ay his#s#l#nî 6 hibbît#û '#l#yw
 w#n#h#rû ûp##nêhem 'al-yeh##p#rû 7 zeh '#nî q#r# wayhw#h š#m#a'
 ûmikk#l-s##rôt##yw hôšî'ô 8 h##neh mal#ak#-y#hw#h s#b#îb# lîr#'#yw
 way#h#all#s##m 9 t#a'#mû ûr#û kî-t#ôb# y#hw#h 'aš#rê haggeb#er yeh##seh-bô
 10 y#r#û 'et#-y#hw#h q#d##s#yw kî'-êñ mah##sôr lîr#'#yw 11 k#p#îrîm r#sû
 w#r#'#b#û w#d##r#sê y#hw#h l#'-yah##s#rû k##l-t#ôb# 12 l#k#û-b##nîm
 šim# 'û-lî yir#at# y#hw#h '#lammed##k#em 13 mî-h#îš heh##p##s# h#ayyîm
 '#h#b# y#mîm lîr#'#ôt# t#ôb# 14 n#s##r l#sôñ#k## m#r# 'û##p##t#eyk##
 middabb#r mir#m#h 15 sôr m#r# 'wa'##h-t#ôb# baqq#š š#lôm w#r#d##p##hû
 16 'êñe y#hw#h 'el-s#addîqîm w#'#z#n#yw 'el-šaw#'#t##m 17 p#nê y#hw#h b#'#ê
 r# 'l#hak##rît# m#eres# zik##r#m 18 s##'#qu wayhw#h š#m#a'
 ûmikk#l-s##rôt##m his#s#l#m 19 q#rôb# y#hw#h l#niš#b#rê-l#b#
 w#'#et#-dakk#'ê-rûah# yôšîa' 20 rabbôt# r#'#ôt# s#addîq ûmikkull#m yas#s#lennû
 y#hw#h 21 š#m#r k#l-'as##môt##yw 'ah#at# m#h#nn#h l#' niš#b#r#h 22 t#môt##t#
 r#s# 'r#'#h w###n#'#e s#addîq ye'##mû 23 pôd#eh y#hw#h nep#eš '#b##d##yw
 w#l#' ye'##mû k#l-hah##sîm bô 35 1 l#d##wid# rîb##h y#hw#h 'et#-y#rîb#ay
 l#h#am 'et#-l#h##m#y 2 hah##z#q m#g##n w#s#inn#h w#qûm#h b#'#ez#r#t#î
 3 w#h#r#q h##nît# ûs#g##r liq#ra't# r#d##p##y '#m#r l#nap##sî y#šu'##t##k# '#nî
 4 y#b##sû w#yikk#l#mû m#b#aq#sê nap##sî yiss#g#û '#h#ôr w#yah##p#rû
 h##s#b#ê r#'#t#î 5 yih#yû k#m#s# lip##nê-rûah# ûmal#ak# y#hw#h dôh#eh
 6 y#hî-d#ar#k#m h##sek# wah##laq#laqqôt# ûmal#ak# y#hw#h r#d##p##m
 7 kî-h#inn#m t##m#nû-lî šah#at# riš#t#m h#inn#m h##p##rû l#nap##sî
 8 t#b#ô'##hû šô'##h l#'-y#d##' w#riš#tô '#šer-t##man til#k#d#ô b#sô'##h
 yipp#l-b#hh 9 w#nap##sî t#g#l bayhw#h t##t# bîsû '#t#ô 10 k#l 'as##môt#ay
 t#mar#n#h y#hw#h mî k##môk## mas#s#l '#nî m#h##z#q mimmennû w#'#nî
 w#'#eb##yôm migg#z#lô 11 y#qûmûn '#d#ê h##m#s '#šer l#'-y#d#a'##tî yiš#'#lûnî
 12 y#sall#mûnî r#'#h tah#at# t#ôb##h š#k#ôl l#nap##sî 13 wa'##nî bah##lôt##m
 l#b#ûsî ##q 'innêt#î b#as#s#ôm nap##sî ût##p#ill#t#î 'al-h#êqî t##sûb#
 14 k#r#a'##k#'#h# lî hit##hall#k##tî ka'##b#el-'#m q#d##r# šah#ôt#î 15 ûb##s#al# 'î
 ##m#h#û w#ne'##s#p#û ne'es#p#û 'lay n#k#îm w#l#' y#d#a'##tî q#r#'#û

d##mmû¹⁶ b#h#an#p#ê la‘#g#ê m#‘ôg# h##r#q ‘lay šinnêmô¹⁷ ’#d##n#y kamm#h tir#’eh h#šib##h nap##šî mišš#’êhem mikk#p#îrîm y#h#îd##t#î¹⁸ ’ôd##k##b#q#h#l r#b# b#‘am ‘s#ûm ’#hal#lekk#¹⁹ ’al-yi##m#h#û-lî ’#y#b#ay šequer ##n#’ay h#inn#m yiq#r#s#û-‘yin²⁰ kî l#’ š#lôm y#d#abb#rû w#‘al rig##‘ê-’eres# dib##rê mir#môt# yah##š#b#ûn²¹ wayyar#h#îb#û ‘lay pîhem ’#m#rû he’#h# he’#h# r#’#t##h ‘énénû²² r#’ît##h y#hw#h ’al-teh##raš ’#d##n#y ’#l-tir#h#aq mimmennî²³ h#‘îr#h w#h#qîs##h l#miš#p#t#î ’#l#hay wa’d##n#y l#rîb#î²⁴ š#p##t##nî k##s#id##q#k## y#hw#h ’#l#h#y w#’al-yi##m#h#û-lî²⁵ ’al-y#’m#rû b##libb#m he’#h# nap##š#nû ’al-y#’m#rû billa‘#nûhû²⁶ y#b##šû w#yah##p#rû yah##d#w ##m#h#ê r#’#t#î yil#b#šû-b##šet# ūk##limm#h hammag##dîlîm ’#l#y²⁷ y#r#nnû w#y#m#h#û h##p##s#ê s#id##qî w#y#’m#rû t##mîd# yig##dal y#hw#h heh##p##s# š#lôm ‘ab##dô²⁸ ūl#šônî teh#geh s#id##qek## k#l-hayyôm t#hill#t#ek##³⁶ lam#nas#s##ah# l#‘eb#ed#-y#hw#h l#d##wid#² n##’um-peša‘ l#r#š#’ b#qereb# libbî ’en-pah#ad# ’#l#hîm l#neg#ed# ‘en#yw³ kî-heh##lîq ’#l#y#’w b#‘en#yw lim#s##’ #w#nô li##n#’⁴ dib##rê-p#îw ’#wen ûmir#m#h h##d#al l#ha##kîl l#hêt#îb#⁵ ’#wen yah##š#b# ‘al-miš#k#b#ô yit##yas#s##b# ‘al-derek# l#’-t#ôb# r#’ l#’ yim#’#s⁶ y#hw#h b#haš#mayim h#as#dek## ’#mûn#t##k## ‘ad#-š#h##qîm⁷ s#id##q#t##k## k#har#rê-’#l miš#p#t#ek## t#hôm rabb#h ’#d##m-ûb##h#m#h t#ôšîa‘ y#hw#h⁸ mah-yy#q#r h#as#d#k## ’#l#hîm ūb##nê ’#d##m b#s##l k#n#p#eyk## yeh##s#yûn⁹ yir#w#yun middešen bêt#ek## w#nah#al ’#d##neyk## t#aš#q#m¹⁰ kî-’imm#k## m#qôr h#ayyîm b#’ôr#k## nir#’eh-’ôr¹¹ m#š#k# h#as#d#k## l#y#d##’eyk## w#s#id##q#t##k## l#y#’w#’rê-l#b#¹² ’al-t#b#ô#nî reg#el ga’#w#h w#yad#-r#š#’îm ’al-t#nid##nî¹³ š#m n#p##lû p#’lê ’#wen d#h#û w#l#-y#k##lû qûm³⁷ l#d##wid# ’al-tit##h#ar bamm#r#’îm ’al-t#qann#’ b#‘##ê ‘aw#l#h² kî k#eh##s#îr m#h#r#h yimm#lû ūk##yereq deše’ yibbôlûn³ b#t#ah# bayhw#h wa’###h-t#ôb# š#k##n-’eres# ûr#’#h ’#mûn#h⁴ w#hit##’annag# ‘al-y#hw#h w#yitten-l#k## miš#’l#t# libbek##⁵ gôl ‘al-y#hw#h dar#kek## ūb##t#ah# ’#l#y#’w w#hû’ ya’##eh⁶ w#hôs#’ k##’ôr s#id##qek## ūmiš#p#t#ek## kas#s##h#r#yim⁷ dôm layhw#h w#hit##h#ôl#l ôl ’al-tit##h#ar b#mas##lîah# dar#kô b#’îš ’##eh m#zimmôt#⁸ herep# m#’ap# wa’#z#b# h##m#h ’al-tit##h#ar ’ak#-l#h#r#a‘⁹ kî-m#r#’îm yikk#r#t#ûn w#qôe y#hw#h h#mm#h yîr#šû-’#res#¹⁰ w#’ôd# m#’at# w#’êñ r#š#’ w#hit##bônan#t# ’al-m#qômô w#’énennû¹¹ wa’#n#wîm yîr#šû-’#res# w#hit##’ann#g#û ’al-r#b# š#lôm¹² z#m#m r#š#’ las#s#addîq w#h##r#q ’#l#y#’w šinn#yw¹³ ’#d##n#y yi##h#aq-lô kî-r#’#h kî-y#b##’ yômô¹⁴ h#ereb# p#t##h#û r#š#’îm w#d##r#k#û qaš#t#m l#happîl ’#nî w#’eb##yôñ lit##b#ôah# yiš#rê-d##rek#¹⁵ h#ar#b#m t#b#ô’ b##libb#m w#qass#t#ôt##m tišš#b#ar#n#h¹⁶ t#ôb#-m#’at# las#s#addîq m#h#môñ r#š#’îm rabbîm¹⁷ kî z#rô’ôt# r#š#’îm tišš#b#ar#n#h w#sôm#k# s#addîqîm y#hw#h¹⁸ yôd##a’ y#hw#h y#mê t##mîmim w#nah##l#t##m l#’ôl#m tih#yeh¹⁹ l#’-y#b##šû b#’t# r#’#h ūb#îmê r#’#b#ôñ yi##b#’û²⁰ kî r#š#’îm y#’b##d#û w#’y#b#’ê y#hw#h kîqar k#rîm k#lû b#e’#š#n k#lû²¹ lôeh r#š#’ w#l#’ y#šall#m w#s#addîq h#ôñ#n w#nôt##n²² kî m#b##r#k##yw yîr#šû ’#res# ūm#qull#l#yw yikk#r#t#û²³ mê#hw#h mis##’#d#ê-g#eb#er kôn#nû w#d#ar#kô yeh##p#s#²⁴ kî-yipp#l l#’-yût##l kî-y#hw#h sôm#k# y#d#ô²⁵ na’ar h#yît#î gam-z#qan#tî w#l#’-r#’ît#î s#addîq ne’#z#b# w#zar#’ô m#b#aqqeš-1#h#em²⁶ k#l-hayyôm h#ôñ#n ûmal#weh w#zar#’ô lib##r#k##h²⁷ sûr m#r#’ wa’###h-t#ôb# ūš#k##n

1#‘ôl#m ²⁸ kî y#hw#h ’#h#b# miš#p#t# w#l#’-ya‘#z#b# ’et#-h##sîd##yw l#‘ôl#m niš#m#rû w#zera‘ r#š#‘îm nik##r#t# ²⁹ s#addîqîm yîr#šû-’#res# w#yiš#k#nû l#‘ad# ‘#leyh# ³⁰ pî-s#addîq yeh#geh h##k##m#h ûl#šônô t#d#abb#r miš#p#t# ³¹ tôrat# ’#l#h#y whole b#libbô l#’ t#im#‘ad# ’#şur#y whole s#ôp#eh r#š#‘ las#s#addîq ûm#b#aqq#š lah#mît#ô ³³ y#hw#h l#’-ya‘az#b#ennû b##y#d#ô w#l#’ yar#šî‘ennû b#hišš#p##t#ô ³⁴ qaww#h ’el-y#hw#h ûs#m#r dar#kô wîrômim#k## l#rešet# ’#res# b#hikk#r#t# r#š#‘îm tir#’eh ³⁵ r#’ît#î r#ş#‘ ’#rîs# ûmit##‘#reh k#’ez#r#h# ra‘#n#n ³⁶ wayya‘#b##r w#hinn#h ’ênenennû w#’#b#aq#š#hû w#l#’ nim#s##’ ³⁷ š#m#r-t#m ûr#’#h y#š#r kî-ah##rît# l#’iš š#lôm ³⁸ ûp##š#‘îm niš#m#d#û yah##d#w ’ah##rît# r#š#‘îm nik##r#t##h ³⁹ ût##šû‘at# s#addîqîm mî#hw#h m#’ûzz#m b#’#t# s##r#h ⁴⁰ wayya‘#z#r#m y#hw#h way#p#all#t##m y#p#all#t##m m#r#š#‘îm w#yôši‘#m kî-h##sû b#ô ³⁸ 1 miz#môr l#d##wid# l#haz#kîr ² y#hw#h ’al-b#qes##p#k## t#ôk#îh##nî ûb#ah##m#t##k## t##yass#r#nî ³ kî-h#is#s#eyk## nih##t#û b#î wattin#h#at# ‘#lay y#d#ek## ⁴ ’ê-n-m#t##m bib####rî mipp#nê za‘#mek## ’ê-n-š#lôm ba‘#s##may mipp#nê h#at#t##’t#î ⁵ kî ‘#w#n#t#ay ‘#b##rû r#’šî k#ma###’ k##b##d# yik##b#d#û mimmennî ⁶ hib##’išû n#maqqû h#abbûr#t##y mipp#nê ’iwwal#tî ⁷ na‘#wêt#î šah##t#î ‘ad#-m#’#d# k#l-hayyôm q#d##r hill#k##tî ⁸ kî-k##s#lay m#l#’û niq#leh w#’ê-n m#t##m bib####rî ⁹ n#p#ûg#ôt#î w#nid##kêt#î ‘ad#-m#’#d# š#‘ag##tî minnah#mat# libbî ¹⁰ ’#d##n#y neg##d#k## k##l-ta’#w#t#î w#’an#h##t#î mimm#k## l#’-nis#t#r#h ¹¹ libbî s#h#ar#h#ar ‘#z#b#anâ k##h#î w#’ôr-‘ê-nay gam-h#m ’ê-n ’ittî ¹² ’#h#b#ay w#r#‘ay minneg#ed# nig##‘î ya‘#m#d#û ûq#rôb#ay m#r#h##q ‘#m#d#û ¹³ way#naq#šû m#b#aq#šê nap##šî w#d##r#šê r#’#t#î dibb#rû hawwôt# ûmir#môt# k#l-hayyôm yeh#gû ¹⁴ wa‘#nî k##h##r#š l#’ ‘eš#m#’ûk##’ill#m l#’ yip##tah#-pîw ¹⁵ w#’#hî k#’iš ‘#ser l#’-š#m#a‘ w#’ê-n b#p#îw tôk##h#ôt# ¹⁶ kî-l#k## y#hw#h hôh##l#tî ‘att#h t#a‘#neh ’#d##n#y ’#l#h#y ¹⁷ kî-’#mar#tî pen-yi##m#h#û-lî b#môt# rag##lî ‘#lay hig##dîlû ¹⁸ kî-’#nî l#s#ela‘ n#k#ôn ûmak##’ôb#î neg##dî t##mîd# ¹⁹ kî-’#w#nî ‘aggîd# ‘ed##’ag# m#h#at#t##’t#î ²⁰ w#’#y#b#ay h#ayyîm ‘#s##mû w#rabbû ##n#’ay š#qer ²¹ ûm#šall#mê r#’#h tah#at# t#ôb##h yi##t##nûnî tah#at# r#d##p#î-t#ôb# ²² ’al-ta‘az#b##nî y#hw#h ’#l#hay ‘al-tir#h#aq mimmennî ²³ h#ûš#h l#‘ez#r#t#î ’#d##n#y t#sû ‘#t#î ³⁹ 1 lam#nas#s##ah# lîd#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ’#mar#tî ‘eš#m#r#h d##r#k#ay m#h##t#ô’ b#il#šônî ‘eš#m#r#h l#p#î mah##sôm b#’#d# r#š#‘ l#neg##dî ³ ne’#lam#tî d#ûmiyy#h heh##šêt#î mit#t#ôb# ûk##’#b#î ne’#k#r ⁴ h#am-libbî b#qir#bî bah#g#îg#î t#ib##‘ar-’#s dibbar#tî bil#šônî ⁵ hôd#î ‘#nî y#hw#h qis#s#î ûmiddat# y#may mah-hî’ ’#d##’#h meh-h##d##l ’#nî ⁶ hinn#h t##p##h#ôt# n#t#att#h y#may w#h#el#dî k##’ayin neg##dek## ‘ak# k#l-heb#el k#l-’#d##m nis#s##b# sel#h ⁷ ‘ak#-b#s#elem yit##hallek#-’iš ‘ak#-heb#el yeh#m#yûn yis##b#r w#l#’-y#d#a‘ mî-’#s#p##m ⁸ w#’att#h mah-qqiwwît#î ’#d##n#y tôh#al#tî l#k## hî’ ⁹ mikk#l-p#š#‘ay has#s#l#nî h#er#pat# n#b##l ’al-t##îm#nî ¹⁰ ne’#lam#tî l#’ ‘ep##tah#-pî kî ‘att#h ‘##t#î ¹¹ h#s#r m#’#lay nig##’ek## mittig##rat# y#d##k## ’#nî k##lît#î ¹² b#t#ôk##h#ôt# ‘al-‘#w#n yissar#t# ‘iš wattemes k#’#s h##mûd#ô ‘ak# heb#el k#l-’#d##m sel#h ¹³ šim#‘#h-t##p#ill#t#î y#hw#h w#šaw#‘#t#î ha#zîn#h ’el-dim#‘#t#î ‘al-teh##raš kî g##r ’#n#k#î ‘imm#k# tôš#b# k#k##l-’#b#ôt##y ¹⁴ h#ša‘ mimmennî w#’ab##lîg##h b#t#erem ’#l#k# w#’ênenennî ⁴⁰ 1 lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr ² qaww#h qiwawît#î y#hw#h wayy#t# ‘#lay wayyiš#ma‘ šaw#‘#t#î

wayya' #l#nî mibbôr š#'ôn mit#t#ît# hayy#w#n wayy#qem 'al-sela' rag##lay
 kôn#n '#šur# 4 wayyitt#n b#p#î šîr h##d##š t#hill#h l#l#hênu yir#'û rabbîm
 w#yîr#'û w#yib##t##h#û bayhw#h 5 'aš#rê haggeb#er '#šer-##m y#hô#h
 mib##t#ah#ô w#l#'-p##n#h 'el-r#h#b#îm w###t#ê k##z#b# 6 rabbôt# '##t##
 'att#h y#hw#h 'l#hay nip##l#'-t#eyk## ûmah##š#b##t#eyk## 'lênû 'ên 'r#k#
 '#leyk## 'aggid##h wa' #d#abb#r#h 's##mû missapp# 7 zeb#ah# ûmin#h##h
 l#'-h##p#as##t# 'z#nayim k#rît## llî 'ôl#h wah##t##'h l#' š#'l#t# 8 '#z
 '#mar#tî hinn#h-b##t#î bim#g#illat#-s#p#er k#t#ûb# 'l#y 9 la'##ôt#-r#s#ôñ#k##
 '#l#hay h##p##s##tî w##t#ôr#t##k## b#t#ôk# m#y 10 bi##ar#tî s#ed#eq b#q#h#l
 r#b# hinn#h ##p##t#ay l#' 'ek##l# y#hw#h 'att#h y#d##t# 11 s#id##q#t##k##
 l#'-k#issit#î b#t#ôk# libbî '#mûn#t##k## ût##šû'##k## 'm#r#tî
 l#'-k#ih#ad##tî h#as#d#k## wa' #mitt#k## l#q#h#l r#b# 12 'att#h y#hw#h
 l#'-t#ik##l#' rah##meyk## mimmennî h#as#d#k## wa' #mitt#k## t#mîd#
 yis#s##rûnî 13 kî '#p##p#û-'#lay r#'ôt# 'ad#-'ên mis#p#r hi##g#ûnî '#w#n#t#ay
 w#l#'-y#k##l#tî lir#'ôt# '#s##mû mi##a'#rôt# r#'šî w#libbî '#z#b##nî 14 r#s##h
 y#hw#h l#has#s#lînî y#hw#h l#ez#r#t#î h#ûš#h 15 y#b##šû w#yah##p#rû
 yah#ad# m#b#aq#šê nap##šî lis#pôt##hh yiss#g#û '#h#ôr w#yikk#l#mû
 h##p##s##tî 16 y#s##mmû 'al-'#qeb# b#s##t#m h#'#m#rîm lî he'##h# he'##h#
 17 y##i#û w#y#m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#seyk## y#m#rû t##mîd# yig##dal
 y#hw#h '#h#b#ê t#šû'##t#ek## 18 wa' #nî '#nî w#eb##yôñ '#d##n#y yah##š#b# lî
 'ez#r#t#î ûm#p#al#t#î 'att#h 'l#hay 'al-t# ah#ar 41 lam#nas#s##ah# miz#môr
 l#d##wid# 2 'aš#rê ma##kîl 'el-d#l b#yôm r#'#h y#mall#t##hû y#hw#h 3 y#hw#h
 yiš#m#r#hû wîh#ayy#hû w#ušar b#'#res# w#al-titt#n#hû b#nep#eš '#y#b##yw
 4 y#hw#h yis# '#d#ennû 'al-'ere# d#w#y k#l-miš#k#b#ô h#p#ak##t# b##h##l#yô
 5 '#nî-'#mar#tî y#hw#h h##nn#nî r#p##'h nap##šî kî-h##t##'t#î l#k# 6 ôy#b#ay
 y#m#rû ra' lî m#t#ay y#mût# w#'#b#ad# '#mô 7 w#im-b#' lir#'ôt# š#w#
 y#d#abb#r libbô yiq#b#s#-'wen lô y#s##' lah#ûs# y#d#abb#r 8 yah#ad# '#lay
 yit##lah##šû k#l-##n#/#y '#lay yah##š#b#û r#'#h lî 9 d#b#ar-b#liyya' al y#s#ûq
 bô wa' #ser š#k#ab# l#'-yôsîp# l#qûm 10 gam-îš š#lômî '#ser-b#t#ah##tî b#ô
 'ôk##l lah##mî hig##dîl '#lay '#q#b# 11 w#att#h y#hw#h h##nn#nî wah#qîm#nî
 wa' #sall#m#h l#hem 12 b#z#t# y#d#a'##tî kî-h##p#as##t# bî kî l#'-y#rîa' '#y#b#f
 '#l#y 13 wa' #nî b#t#ummî t#mak##t# bî wattas#s#l#b##nî l#p##neyk## l#'-ôl#m
 14 b#rûk# y#hw#h '#l#hê yi##r#' l#m#h#ôl#m w#ad# h#ôl#m '#m#n w#m#n
 42 1 lam#nas#s##ah# ma##kîl lib##nê-q#rah# 2 k#ayy#l ta'##r#g#
 'al-'#p#îqê-m#yim k#n nap##šî t#a'##r#g# '#leyk## '#l#hîm 3 s##m#'#h nap##šî
 l#l#hîm l#l#h##y m#t#ay '#b#ô' w#'#r#eh p#nê '#l#hîm 4 h#y#t##h-llî
 d#im##t#î leh#em yôm#m w#l#y#l#h be'##m#r '#lay k#l-hayyôm 'ayy#h
 '#l#heyk## 5 '#lleh 'ez#k#r#h w#eš#p#k##h '#lay nap##šî kî 'e'##b##r bass#k#
 'eddadd#m 'ad#-bêt# '#l#hîm b#qôl-rinn#h w#t#ôd##h h#môñ h#ôg##g#
 6 mah-tiš#tôh##h#î nap##šî watteh#mî '#l#y hôh#lîl l#l#hîm kî-'ôd# 'ôd#ennû
 y#sû 'ôt# p#n#yw 7 '#l#hay '#lay nap##šî t#iš#tôh##h# 'al-k#n 'ez#k#r#k##
 m##eres# yar#d#n w#h#er#môñm m#har mis##'r 8 t#hôm-'el-t#hôm qôr# l#qôl
 s#innôreyk## k#l-miš#b#reyk## w#g#alleyk## '#lay '#b##rû 9 yôm#m
 y#s#awweh y#hw#h h#as#dô ûb#allay#l#h šîrô 'immî t#p#ill#h l#l#h#ayy#y
 10 'ôm#r#h l#l#sal#î l#m#h š#k#ah##t#nî l#mm#h-q#d##r '#l#k# b#lah#as#
 'ôy#b# 11 b#res#ah# b#as##môt#ay h##r#p#ûnî s#ôr#r#y b#m#r#m '#lay
 k#l-hayyôm 'ayy#h '#l#heyk## 12 mah-tiš#tôh##h#î nap##šî ûmah-teh#mî '#l#y

hôh#flî l#l#hîm kî- 'ôd#ennû y#şû' #t# p#nay w#l#h#y **43** 1 š#p##t##nî
 '#l#hîm w#rîb##h rîb#î miggôy l#'-h##sîd# m#'îş-mir#m#h w#‘aw#l#h
 t##p#all#t##nî 2 kî- 'att#h '#l#hê m#'uzzî l#m#h z#nah##t#nî l#mm#h-q#d##h
 'et##hall#k# b#lah#as# 'ôy#b# 3 š#lah#-’ôr#k## wa#mitt#k## h##mm#h
 yan#h#ûnî y#b#î'ûnî 'el-har-q#d##ş#k## w#‘el-miš#k#nôt#eyk## 4 w#‘b#ô' #h
 'el-miz#bah# '#l#hîm 'el-'#l im#h#at# gîlî w#‘ôd##k## b##k#innôr '#l#hîm
 '#l#h#y 5 mah-tîş#tôh##h#nap##şî umah-teh#mî '#l#y hôh#flî l#l#hîm kî- 'ôd#
 'ôd#ennû y#şû' #t# p#nay w#l#h#y **44** 1 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# ma##kîl
 2 '#l#hîm b#z#nêñû š#ma#fnû '#b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû p#‘al p#‘al#t#
 b#îmêhem bîmê qed#em 3 'att#h y#d##k## gôyim hôraş#t# wattit#t##‘#m t#ra
 l#‘ummîm watt#şall#h##m 4 kî l# b##h#ar#b#m y#r#şû 'res# ûz#rô‘#m
 l#‘-hôşî' #h ll#mô kî-y#mîn#k## ûz#rô‘#k## w#‘ôr p#neyk## kî r#s#t##m
 5 'att#h-hû' mal#kî '#l#hîm s#aww#h y#şû' ôt# ya#q#b# 6 b#k## s##rêñû
 n#nagg#ah# b#şim#k## n#b#ûs q#mêñû 7 kî l# b##qaş#tî 'eb##t##h# w#h#ar#bî
 l# t#ôşî' #nî 8 kî hôşa '#t#nû mis#s##rêñû ûm##an#‘êñû h#b#fşôt## 9 b#‘l#hîm
 hillal#nû k##l-hayyôm w#şim#k## l#‘ôl#m nôd#eh sel#h 10 'ap#-z#nah##t#
 wattak##lîm#nû w#l#‘-t##s##b#s#ib##ôt#êñû 11 t#şîb##nû '#h#ôr minnî-s##r
 ûm##an#‘êñû š#sû l#mô 12 titt#n#nû k#s##‘n ma#k##l ûb#aggôyim z#rît##nû
 13 tim#k#r-‘amm#k## b##l#‘-hôñ w#l#‘-ribbît## bim#h#îrêhem 14 t##îm#nû
 h#er#p#h liş#k##nêñû la‘ag# w#qeles lis#b#îb#ôt#êñû 15 t##îm#nû m#ş#l
 baggôyim m#nôd#-r#‘s bal-‘ummîm 16 k#l-hayyôm k#limm#t#î neg##dî ûb##şet#
 p#nay kiss#t##nî 17 miqqôl m#h##r#p# ûm#g#add#p# mipp#nê 'ôy#b#
 ûmit##naqq#m 18 k#l-z#‘t# b#‘at##nû w#l#‘ š#k#ah##nûk## w#l#‘-şiqqar#nû
 bib##rît#ek## 19 l#‘-n#sôg# ‘h#ôr libb#nû watt#t# ‘şurêñû minnî ‘r#h#ek##
 20 kî d#ikkît##nû bim#qôm tannîm watt#k#as ‘lêñû b##s#al#m#wet#
 21 ‘im-ş#k#ah##nû š#m ‘l#hêñû wannip##r## kappêñû l#‘l z#r 22 h#l#‘ ‘l#hîm
 yah##q#r-z#‘t# kî-hû' y#d##a‘ ta‘#lumôt# l#b# 23 kî-‘leyk## h#rag##nû
 k##l-hayyôm neh##şab##nû k#s##‘n t#ib##h##h 24 ‘ûr#h l#mm#h t#şan ‘d##n#y
 h#qîs##h ‘al-tiz#nah# l#nes#ah# 25 l#mm#h-p##neyk## t#as#tîr tiş#kah# ‘n#y#nû
 w#lah##s##nû 26 kî š#h##h le‘#p##r nap##ş#nû d#b##q#h l#‘res# bit##n#nû
 27 qûm#h ‘ez#r#t##h ll#nû ûp##d##nû l#ma‘an h#as#dek## **45** 1 lam#nas#s##ah#
 ‘al-ş#şannîm lib##nê-q#rah# ma##kîl şîr y#d#îd##t# 2 r#h#aş libbî d#b##r t#ôb#
 ‘#m#r ‘#nî ma‘##ay l#melek# l#şônî ‘t# sôp##r m#hîr 3 y#p##y#p#ît## mibb#nê
 ‘#d##m hûs#aq h##n b##p##t#ôt#eyk## ‘al-k#n b#rak##k## ‘l#hîm l#‘ôl#m
 4 h##g#ôr-h#ar#b#k## ‘al-y#r#k# gibbôr hôd##k## wah#d##rek##
 5 wah#d##r#k## s##lah# r#k#ab# ‘al-d#b#ar-‘met# w#‘an#w#h-s#ed#eq
 w#t#ôr#k## nôr#‘ôt# y#mînek## 6 h#is#s#eyk## ş#nûnîm ‘ammîm tah##teyk##
 yipp#lû b#l#b# ‘ôy#b#ê hammelek# 7 kis#‘k## ‘l#hîm ‘ôl#m w#‘ed# ş#b#et#
 mîş#r ş#b#et# mal#k#ût#ek## 8 ‘hab##t# s##s#ed#eq wattî##n#‘ reşa‘ ‘al-k#n
 m#ş#h##k## ‘l#hîm ‘l#heyk## şemen ##ôñ m#h##b##reyk##
 9 m#r-wa‘h#lôt# q#s#‘ôt# k#l-big##d##t#eyk## min-hêk##lê ş#n minnî
 #imm#h#ûk## 10 b#nôt# m#l#k#îm b#yiqq#rôt#eyk## nis#s##b##h ş#g#al
 lîmîn#k## b#k#et#em ‘ôp#îr 11 şîm#‘î-b#at# ûr#‘î w#hat#t#‘z#n#k# w#şik##h#î
 ‘amm#k# ûb#êt# ‘b#f#k# 12 w#yit##‘w hammelek# y#p##y#k# kî-hû'
 ‘d##nayik# w#hiş#tah##wî-lô 13 ûb#at#-s##r b#min#h##h p#nayik# y#h#allû
 ‘#şîrê ‘m 14 k#l-k#b#ûdd#h b#at#-melek# p#nîm#h mimmiş#b#s#ôt# z#h#b#
 l#b#ûş#hh 15 lir#q#môt# tûb#al lammelek# b#t#ûlôt# ‘ah##reyh# r#‘ôt#eyh#

mûb##'ôt# l#k# ¹⁶ tûb#al#n#h bi##m#h##t# w#g#îl t#b##'eyn#h b#hêk#al melek#
¹⁷ tah#at# '#b##t#eyk## yih#yû b##neyk## t#šît##mô l###rîm b#k##l-h#'res#
¹⁸ 'az#kîr#h šim#k## b#k##l-d#r w#d##r 'al-k#n 'ammîm y#hôd#uk## l#'l#m
w##ed# **46** lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# 'al-'l#môt# šîr ² '#l#hîm l#nû
mah##seh w#'#z 'ez#r#h b##s##rôt# nim#s##' m##d# ³ 'al-k#n l#'-nîr#' b#h#mîr
'#res# ûb##môt# h#rîm b#l#b# yammîm ⁴ yeh#mû yeh##m#rû mêm#yw
yir#'#shû-h#rîm b#g#a'w#t#ô sel#h ⁵ n#h#r p#l#g##yw y##amm#h#û 'îr-'#l#hîm
q#d##š miš#k#nê 'el#yôn ⁶ '#l#hîm b#qir#b#hh bal-timmôt# ya'#z#reh# '#l#hîm
lip##nôt# b#qer ⁷ h#mû g#ôyim m##t#û mam#l#k#ôt# n#t#an b#qôlô t#mûg#
'#res# ⁸ y#hw#h s##b##'ôt# 'imm#nû mi##g#b#-l#nû '#l#hê ya'#q#b# sel#h
⁹ l#k#û-h##zû mip##'lôt# y#hw#h '#šer-##m šammôt# b#' #res# ¹⁰ maš#bît#
mil#h##môt# 'ad#-q#s##h h#' #res# qešet# y#šabb#r w#qis#s##s# h##nût#
#g##lôt# yi##r#p# b#' #š ¹¹ har#pû ûd##'û kî-'#n#k#î '#l#hîm '#rûm baggôyim
'#rûm b#' #res# ¹² y#hw#h s##b##'ôt# 'imm#nû mi##g#b#-l#nû '#l#hê ya'#q#b#
sel#h **47** lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ² k#l-h# 'ammîm tiq#'û-k##p#
h#rî'û l#l#hîm b#qôl rinn#h ³ kî-y#hw#h 'el#yôn nôr# melek# g#d#ôl
'al-k#l-h#' #res# ⁴ yad##b#r 'ammîm tah##ténû ûl#ummîm tah#at# rag##lénû
⁵ yib##h#ar-l#nû 'et#-nah##l#t##nû 'et# g##'ôn ya'#q#b# '#šer-'#h#b# sel#h
⁶ '#l#h '#l#hîm bit##rû '#h y#hô#h b#qôl šôp##r ⁷ zamm#rû '#l#hîm zamm#rû
zamm#rû l#mal#k#nû zamm#rû ⁸ kî melek# k#l-h# #res# '#l#hîm zamm#rû
ma##kîl ⁹ m#lak# '#l#hîm 'al-gôyim '#l#hîm y#šab# 'al-kiss# q#d##šô
¹⁰ n#d#ib#ê 'ammîm ne'#s#p#û 'am '#l#hê 'ab##r#h#m kî l#l#hîm
m#g#innê-'eres# m##d# na'#l#h **48** šîr miz#môr lib##nê-q#rah# ² g#d#ôl
y#hw#h ûm#hull#l m##d# b#' #r '#l#hêñû har-q#d##šô ³ y#p##h nôp# m##ô#
k#l-h#' #res# har-s#iyyôñ yar#k##ê s##p#ôñ qîr#yat# melek# r#b# ⁴ '#l#hîm
b#' ar#m#nôt#eyh# nôd#a' l#mi##g#b# ⁵ kî-hinn#h hamm#l#k#îm nô '#d#û#
'b##rû yah##d#w ⁶ h##mm#h r# #û k#n t#m#hû nib##h#lû neh##p#zû ⁷ r# #d##h
'h##z#t#am š#m h#îl kayyôl#d##h ⁸ b#rûah# q#d#îm t#šabb#r '#niyyôt# tar#šîš
⁹ ka'#šer š#ma '#nû k#n r# #înû b# #r-y#hw#h s##b##'ôt# b# #r '#l#hêñû '#l#hîm
y#k#ôñ#neh# 'ad#- 'ôl#m sel#h ¹⁰ dimmînû '#l#hîm h#as#dek## b#qereb#
hêk##lek## ¹¹ k#šim#k## '#l#hîm k#n t#hill#t##k## 'al-qas##wê-'eres# s#ed#eq
m#l# #h y#mînek## ¹² yi##mah# har-s#iyyôñ t#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
l#ma'an miš#p#t#eyk## ¹³ s#bbû s#iyyôñ w#haqqîp#ûh# sip##rû mig##d#leyh#
¹⁴ šît#û libb#k#em l#h#êl#h pass#g#û 'ar#m#nôt#eyh# l#ma'an t#sapp#rû l#d#ôr
'ah##rôn ¹⁵ kî zeh '#l#hîm '#l#hêñû 'ôl#m w#ed# hû' y#nah#g##nû 'al-mût#
49 lam#nas#s##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr ² šim# 'û-z#'t# k#l-h# 'ammîm
ha#zînû k#l-y#š#b#ê h##led# ³ gam-b#nê '#d##m gam-b#nê-'îš yah#ad# '#šîr
w#eb##yôñ ⁴ pî y#d#abb#r h##k##môt# w#h#g#ût# libbî t##b#ûnôt# ⁵ at#t#eh
l#m#s#l 'z#nî 'ep##tah# b#k#innôr h#id##t#î ⁶ l#mm#h 'îr# bîmê r# '#w#n
'q#b#ay y#sûbb#nî ⁷ habb#t##h#îm 'al-h#êl#m ûb##r#b# '#š#r#m yit##hall#lû
⁸ '#h# l# -p##d##h yip##deh 'îš l# -yitt#n l#l#hîm k#p##rô ⁹ w#y#qar pid##yôñ
nap##š#m w#h##d#al l# 'ôl#m ¹⁰ wîh#î -'ôd# l#nes#ah# l# yir# eh hašš#h#at# ¹¹ kî
yir# eh h##k##mîm y#mût#û yah#ad# k#sîl w#b#a'ar y#b##d#û w#z#b#û
la#h##rîm h#êl#m ¹² qir#b#m b#ttêmô l# 'ôl#m miš#k#n#t##m l#d##r w#d##r
q#r# û b#iš#môt##m '#lê '#d##môt# ¹³ w# #d##m bîq#r bal-y#lîn nim#šal
kabb#h#môt# nid##mû ¹⁴ zeh d#ar#k#m k#sel l#mô w#ah##rêhem b#p#ihem
yir#s#û sel#h ¹⁵ kas#s##'n liš# ôl šattû m#wet# yir# #m wayyir#dû b##m y#š#rîm

labb#qer w#s#ûr#m l#b#allôt# š#’ôl mizz#b#ul lô¹⁶ ’ak#-’#l#hîm yip##deh
 nap##šî miyyad#-š#’ôl kî yiqq#h##nî sel#h¹⁷ ’al-tîr#’ kî-ya‘#šir ’îš kî-yir#beh
 k#b#ôd# bêt#ô¹⁸ kî l#’ b##môt#ô yiqqah# hakk#l l#’-y#r#d# ’ah##r#yw
 k#b#ôd#ô¹⁹ kî-nap##šô b#h#ayy#yw y#b##r#k# w#yôd#uk## kî-t#êt#îb# l#k#
 t#b#ô’ ad#-dôr ’#b#ôt##yw ‘ad#-n#s#ah# l#’ yir#’û-’ôr²¹ ’#d##m bîq#fr w#l#’
 y#b#ñ nim#šal kabb#h#môt# nid##mû⁵⁰ miz#môr l#’#s#p# ’#l ’#l#hîm
 y#hw#h dibber wayyiq#r#’-’#res# mimmiz#rah#-šemeš ‘ad#-m#b##’ô
 mis#s#iyyôn mik##lal-y#p#í ’#l#hîm hôp#âia³ y#b##’ ’#l#hênu w#’al-yeh##raš
 ’#s-l#p##n#yw t#’k##l ûs#b#fb##yw ni##’#r#h m#’#d#⁴ yiq#r#’ el-haš#mayim
 m#’#l w#’el-h#’#res# l#d#ñn ‘ammô⁵ is#p#û-lî h##sîd##y k#r#t#ê b##rît#î
 ’#lê-z#b#ah#⁶ wayyaggîd#û š#mayim s#id##qô kî-’#l#hîm š#p##t# hû’ sel#h
 šim#’#h ‘ammî wa’#d#abb#r#h yi##r#’#l w#’#’id##h b#k# ’#l#hîm ’#l#heyk##
 ’#n#k#î⁸ l#’ ‘al-z#b##h#eyk## ’ôk#îh#ek## w#’ôl#t#eyk## l#neg##dâ t##mîd#
 l#’-’eqqah# mibbêt##k## p##r mimmik##l#’#t#eyk## ‘attûd#îm¹⁰ kî-lî
 k##l-h#ay#t#ô-y#’ar b#h#môt# b#har#rê-’#lep#¹¹ y#d#a’#tî k#l-’ôp# h#rîm w#zîz
 ##d#ay ‘imm#d#î¹² ’im-’er#’ab# l#’-’#mar l#k# kî-lî t##b##l ûm#l#’hh
 ha’ôk#al b##ar abbîrîm w#d#am ‘attûd#îm eš#teh¹⁴ z#b#ah# l#’l#hîm tôd##h
 w#šall#m l#’el#yôn n#d##reyk##¹⁵ ûq#r#’#nî b#yôm s##r#h ’#h#alles##k##
 ût##k#abb#d##nî¹⁶ w#l#r#š#’ ’#mar ’#l#hîm mah-ll#k## l#sapp#r h#uqq#y
 watti##’ b##rît#î ’#lê-p#îk##¹⁷ w#’att#h ##n#’t## mûs#r wattaš#l#k# d#b##ray
 ’ah##reyk##¹⁸ ’im-r#’ît## g#ann#b# wattires# ‘immô w#’im m#n#’#p#îm
 h#el#qek##¹⁹ pîk## š#lah##t# b##r#’#h ûl#šôn#k## tas##mîd# mir#m#h²⁰ t#š#b#
 b#’#h#fîk## t##d#abb#r b#b#en-’imm#k## titten-d#p#í²¹ ’#lleh ’##ît##
 w#heh##raš#tî dimmît## h#yôt#’eh#yeh k##môk## ’ôk#îh##k## w#’e’er#k##h
 l#’êneyk##²² bînû-n#’ z#’t# š#k##h#ê ’#lôhha pen-’et##r#p# w#’ên mas#s#îl
 z#b##ah# tôd##h y#k#abb#d##nî w###m derek#’ ar#’ennû b#y#ša’ ’#l#hîm
51 lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#² b#b#ô-’#l#yw n#t##n hann#b#î
 ka’#ser-b#’ el-bat#-š#b#a’³ h##nn#nî ’#l#hîm k#h#as#dek## k#r#b#
 rah##meyk## m#h##h p##š#’y⁴ hereb# kabb#s#nî m#’w#nî ûm#h#at#t##’t#î
 t#ah#r#nî⁵ kî-p##š#’ay ’#nî ’#d##’ w#h#at#t##’t#î neg##dî t##mîd#⁶ l#k##
 l#b#add#k## h##t##’t#î w#h#ra’ b#’êneyk## ’##ît#í l#ma’an tis##daq
 b#d##b##rek## tiz#keh b##š#p##t#ek##⁷ h#n-b#’#wôn h#ôl#l#tî ûb##h##t##’
 yeh##mat##nî ’immî⁸ h#n-’#met# h##p#as##t# b#at#t#uh#ôt# ûb##s#t#um
 h##k##m#h t#ôd#î’#nî⁹ t#h#at#t##’nî b##’#zôb# w#’et##h#r t#k#abb#s#nî
 ûmišeleg# al#bîn¹⁰ taš#mî’#nî ####ôn w##im#h##h t#g##l#n#h ’#s##môt#
 dikkît##¹¹ has#t#r p#neyk## m#h##t##’y w#k##l-’#w#n#t#ay m#h##h¹² l#b#
 t##hôr b#r#’-lî ’#l#hîm w#rûah# n#k#ôn h#add#š b#qir#bî¹³ ’al-taš#lîk##nî
 mill#p##neyk## w#rûah# q#d##š#k## ’al-tiqqah# mimmennî¹⁴ h#šîb##h lîl ####ôn
 yiš#’ek## w#rûah# n#d#fîb##h t#is#m#k##nî¹⁵ ’#lamm#d##h p##š#’im
 d#r#k#eyk## w#h#at#t##’im ’leyk## y#šûb#û¹⁶ has#s#l#nî midd#mîm ’#l#hîm
 ’#l#hê t#šû #t#î t#rann#n l#šônî s#id##q#t#ek##¹⁷ ’#d##n#y ##p##t#ay tip##t#h#
 ûp#í yaggîd# t#hill#t#ek##¹⁸ kî l#’-t#ah##p#s# zeb#ah# w#’ett#n#h ’ôl#h l#’
 t#ir#s#eh¹⁹ zib##h#ê ’l#hîm rûah# niš#b#r#h l#b#-niš#b#r w#nid##keh ’#l#hîm
 l#’ t#ib##zeh²⁰ hêt#îb##h b#ir#s#ôn#k## ’et#-s#iyyôn tib##neh h#ômôt#
 y#rûš#l#im²¹ ’#z tah##p#s# zib##h#ê-s#ed#eq ’ôl#h w#k##lîl ’#z ya’#lû
 ’al-miz#bah##k## p##rîm **52** lam#nas#s##ah# ma##kîl l#d##wid#² b#b#ô’
 dô’#g# h#’#d##mî wayyagg#d# l#š#’ûl wayy#’mer lô b#’ d##wid# ’el-bêt#

'#h#îmelek# ³ mah-tit##hall#1 b#r#‘h haggibbôr h#esed# ’#l k#l-hayyôm
⁴ hawwôt# tah##š#b# l#šônek## k#t#a‘ar m#lut#t##š ‘###h r#miyy#h ⁵’#hab##t#rr#‘ mit#t#ôb# šequer middabb#r s#ed#eq sel#h ⁶’#hab##t# k##l-dib##rê-b##la‘
 l#šôn mir#m#h ⁷ gam-’#l yitt#s##k## l#nes#ah# yah##t#k## w#yiss#h##k##m##’#hel w#š#reš#k## m##eres# h#ayyîm sel#h ⁸ w#yir#’û s#addîqîm w#yîr#’û
 w##l#yw yi##h##qû ⁹ hinn#h haggeb#er l#’ y##im ’#l#hîm m#‘ûzzô
 wayyib##t#ah# b#r#b# ’#š#rô y#‘z b#haww#t#ô ¹⁰ wa’#nî k#zayit# ra‘#n#n
 b#b#êt# ’#l#hîm b#t#ah##tî b##h#esed#-’#l#hîm ’ôl#m w#‘ed# ¹¹’ôd##k##l#’ôl#m kî ‘##ît## wa’#qawweh šim#k## k#t#ôb# neg#ed# h##sîd#eyk##
53 ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-m#h##lat# ma##kîl l#d##wid# ²’#mar n#b##l b#libbô
 ’ên ’#l#hîm hiš#h#ît#û w#hit##’ib#û ’#wel ’ên ‘###h-t#ôb# ³’#l#hîm
 miš#mayim hiš#qîp# ‘al-b#nê ’#d##m lir#’ôt# h#y#š ma##kîl d#r#š ’et#-’#l#hîm
⁴ kullô s#g# yah##d#w ne’#l#h#û ’ên ‘###h-t#ôb# ’ên gam-’eh##d# ⁵ h#l#’
 y#d##’û p#‘lê ’#wen ’#k##lê ‘ammî ’#k##lû leh#em ’#l#hîm l#’ q#r#’û ⁶ š#m
 p#h##d#û-p#ah#ad# l#’-h#y#h p##h#ad# kî-’#l#hîm pizzar ‘as##môt# h##n#k#
 h#b#iš#t##h kî-’#l#hîm m#’#s#m ⁷ mî yitt#n mis#s#iyyôn y#šu‘ôt# yi##r#’#l
 b#šûb# ’#l#hîm š#b#ût# ‘ammô y#g##l ya‘#q#b# yi##mah# yi##r#’#l
54 ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ² b#b#ô’ hazzîp#îm
 wayy#’m#rû l#š#’ûl h#l#’ d##wid# mis#tatt#r ‘imm#nû ³’#l#hîm b#šim#k##
 hôšî’#nî ūb#ig##b#ûr#t##k## t##d#în#nî ⁴’#l#hîm š#ma‘ t#p#ill#t#î ha’#zîn#h
 l#’im#rê-p#î ⁵ kî z#rîm q#mû ‘#lay w#‘#rîs#îm biq#šû nap##šî l#’ ##mû ’#l#hîm
 l#neg##d#m sel#h ⁶ hinn#h ’#l#hîm ’#z#r lî ’#d##n#y b#s#m#k#ê nap##šî ⁷ y#šîb#
 h#ra‘ l#š#r#r#y ba’#mitt#k## has##mît##m ⁸ bin#d##b##h ’ez#b#h##h-ll#k#
 ’ôd#eh šsim#k## y#hw#h kî-t#ôb# ⁹ kî mikk#l-s##r#h his#s#l#nî ūb##’y#b#ay
 r#’#t##h ’ênî **55** ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#în#t# ma##kîl l#d##wid# ² ha’#zîn#h
 ’#l#hîm t#p#ill#t#î w#’ al-tit##‘allam mitt#h#inn#t#î ³ haq#šîb##h llî wa‘#n#nî
 ’#rîd# b##l#h#î w#’#hîm#h ⁴ miqqôl ’ôy#b# mipp#nê ’#qat# r#š#‘ kî-y#mît#û ‘#lay
 ’#wen ūb##’ap# yi##t##mûnî ⁵ libbî y#h#l b#qir#bî w#’êmôt# m#wet# n#p##lû
 ’#l#y ⁶ yir#’#h w#ra‘ad# y#b##’ b#t watt#k#ass#nî pall#s#ût# ⁷ w#’#mar
 mî-yitten-llî ’#b#er kayyôn#h ’#’ûp##h w#’ eš#k#n#h ⁸ hinn#h ‘ar#h#fîq n#d##d#
 ’#lîn bammid##b#r sel#h ⁹ ’#h#iš#h mip##l#t# lî m#rûah# s#‘h miss#‘ar ¹⁰ balla‘
 ’#d##n#y pallag# l#šôn#m kî-r#’ît#î h##m#s w#rîb# b#’îr ¹¹ yôm#m w#lay#l#h
 y#sôb##b#uh# ‘al-h#ôm#t#eyh# w#’#wen w#’#m#l b#qir#b#hh ¹² hawwôt#
 b#qir#b#hh w#l#’-y#mîš m#r#h##b##hh t#k# ūmir#m#h ¹³ kî l#’-’ôy#b#
 y#h##r#p##nî w#’e###’ l#’-m##an#’î ‘#lay hig##dîl w#’ess#t##r mimmennû
¹⁴ w#’att#h ’#nôš k#‘er#kî ’allûp#î ūm#yudd#’î ¹⁵ ’#šer yah##d#w nam#tîq sôd#
 b#b#êt# ’#l#hîm n#hall#k# b#r#g#eš ¹⁶ yašî m#wet# ’#lêmô y#r#d#û š#’ôl
 h#ayyîm kî-r#’ôt# bim#g#ûr#m b#qir#b#m ¹⁷ ’#nî ’el-’#l#hîm ’eq#r#’ wayhw#h
 yôšî’#nî ¹⁸ ‘ereb# w#b##qer w#s##h#rayim ’##ih##h w#’eh#meh wayyiš#ma‘ qôlî
¹⁹ p#d##h b##š#lôm nap##šî miqq#r#b#-lî kî-b##rabbîm h#yû ‘imm#d#î ²⁰ yiš#ma‘
 ’#l w#ya ‘n#m w#y#š#b# qed#em sel#h ’#šer ’ên h##lîp#ôt# l#mô w#l#’ y#r#’û
 ’#l#hîm ²¹ š#lah# y#d##yw biš#l#m#yw h#ill#l b#rît#ô ²² h##l#qû mah##m#’#t#
 pîw ūq#r#b##lubbô rakkû d##b##r#yw mišsemen w#h#mm#h p##t#ih#ôt#
²³ haš#l#k# ‘al-y#hw#h y#h#b##k## w#hû’ y#k#al#k#lek## l#’-yitt#n l#’ôl#m
 môt# las#s#addîq ²⁴ w#’att#h ’#l#hîm tôrid##m lib##’r šah#at# ’an#šê d##mîm
 ūmir#m#h l#’-yeh##s#û y#mêhem wa’#nî ’eb##t#ah#-b#k# **56** ¹ lam#nas#s##ah#
 ‘al-yônat# ’#lem r#h##qîm l#d##wid# mik##t#m be’#h##z ’#t#ô p##liš#tîm

b#g#at# 2 h##nn#nî '#l#hîm kî-š#'#p#anî '#nôš k#l-hayyôm l#h##m yil#h##s##nî
 3 š#'#p#û šôr#ray k#l-hayyôm kî-rabbîm l#h##mîm lí m#rôm 4 yôm 'îr#' '#nî
 '#leyk##' eb##t##h# 5 b#' l#hîm '#hall#l d#b##rô b#' l#hîm b#t#ah##tî l#' 'îr#'
 mah-yya'##eh b####r lí 6 k#l-hayyôm d#b##ray y#as##b#û '#lay
 k#l-mah##š#b##t##m l#r#‘ 7 y#g#ûrû yis##pônû h#mm#h '#q#b#ay yiš#m#rû
 ka'##ser qiwû nap##šî 8 'al-'#wen pallet#-l#mô b#' ap# 'ammîm hôr#d# 'l#hîm
 9 n#d#f s#p#ar#t#h '#tt#h #îm#h d#im# '#t#f b##n#d#ek## h#l#' b#sip##r#t#ek##
 10 '#z y#šûb#û 'ôy#b#ay '#h#ôr b#yôm 'eq#r#' zeh-y#d#a'##tî kî-#l#hîm lí
 11 b#' l#hîm '#hall#l d#b##r bayhw#h '#hall#l d#b##r 12 b#' l#hîm b#t#ah##tî l#'
 'îr#' mah-yya'##eh '#d##m lí 13 '#lay '#l#hîm n#d##reyk## '#šall#m tôd##t# l#k#
 14 kî his#s#al#t# nap##šî mimm#wet# h#l#' rag##lay middeh#í l#hit##hall#k#
 lip##nê '#l#hîm b#ôr hah#ayyîm 57 1 lam#nas#s##ah# 'al-taš#h##t# l#d##wid#
 mik##t#m b#b##r#h#ô mipp#nê-š#'ûl bamm# 'r#h 2 h##nn#nî '#l#hîm h##nn#nî
 kî b##k## h##s#y#h nap##šî ûb##s##l-k#n#p#eyk## 'eh##seh 'ad# ya'##b##r
 hawwôt# 3 'eq#r#' l#l#hîm 'el#yôñ l#f#l g#m#r '#l#y 4 yiš#lah# miš#mayim
 w#yôšî '#nî h##r#p# š#'#p#î sel#h yiš#lah# '#l#hîm h#as#dô wa'##mittô 5 nap##šî
 b#t#ôk# l#b##'im 'eš#k#b##h l#h#t#îm b#nê-#d##m šinnêhem h##nît#
 w#h#is#s#îm ûl#sôñ#m h#ereb# h#add#h 6 rûm#h 'al-haš#mayim '#l#hîm 'al
 k#l-h#'##res# k#b#ôd#ek## 7 rešet# h#k#înû lip##'##may k#p#ap# nap##šî k#rû
 l#p##nay šîh##h n#p##lû b##t#ôk##hh sel#h 8 n#k#ôñ libbî '#l#hîm n#k#ôñ libbî
 '#šîr#h wa'##zamm#r#h 9 'ûr#h k##b#ôd#î 'ûr#h hann#b#el w#k#innôr '#'îr#h
 šš#h#ar 10 'ôd##k## b##'ammîm '#d##n#y '#zammer#k## bal-'ummîm
 11 kî-g##d## 'ad#-š#mayim h#as#dek## w# 'ad#-š#h##qîm '#mittek## 12 rûm#h
 'al-š#mayim '#l#hîm 'al k#l-h#'##res# k#b#ôd#ek## 58 1 lam#nas#s##ah#
 'al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m 2 ha'um#n#m '#lem s#ed#eq t#d#abb#rûn
 mêš#rîm tiš#p#t#û b#nê '#d##m 3 'ap#-b#l#b# 'ôl#t# tip## '#lûn b#'#res# h##mas
 y#d#êk#em t#p#all#sûñ 4 z#rû r#š# 'îm m#r#h#em t# 'û mibbet#en d#b##rê
 k##z#b# 5 h##mat#-l#mô kid##mût# h##mat#-n#h##š k#mô-p#et#en h##r#š
 ya'##t##m '#z#nô 6 '#ser l#'-yiš#ma' l#qôl m#lah##šîm h#ôb##r h##b##rîm
 m#h#ukk#m 7 '#l#hîm h#r#s-šinnêmô b#p#îmô mal#t# 'ôt# k#p#îrîm n#t##s#
 y#hw#h 8 yimm#'#sû k##mô-mayim yit##hall#k#û-l#mô yid##r#k# h#is#s##yw
 k#mô yit##m#l#lû 9 k#mô šabb#lû temes yah#l#k# n#p#el '#set# bal-h##zû
 š#meš 10 b#t#erem y#b#înû ssîr#t#êk#em '#t##d# k#mô-h#ay k#mô-h##rôn
 yi##'##rennû 11 yi##mah# s#addîq kî-h##z#h n#q#m p# '#m#yw yir#h#as# b#d#am
 h#r#š# 12 w#y# 'mar '#d##m 'ak#-p#rî las#s#addîq 'ak# y#š#-l#hîm š#p##t#îm
 b#'#res# 59 1 lam#nas#s##ah# 'al-taš#h##t# l#d##wid# mik##t#m biš#l#ah# š#'#ûl
 wayyiš#m#rû 'et#-habbayit# lah#mît#ô 2 has#s#îl#nî m#'#y#b#ay '#l#h#y
 mmimit##qôm#may t##agg#b##nî 3 has#s#îl#nî mipp# '#lê '#wen ûm##'an#še
 d##mîm hôši '#nî 4 kî hinn#h '#r#b#û l#nap##šî y#g#ûrû '#lay 'azîm l#'-p#iš# 'î
 w#l#'-h#at#t##t#î y#hw#h 5 b#l#- 'w#n y#rûs#ûn w#yikkôñ#nû 'ûr#h liq#r#t#î
 ûr#'#h 6 w#att#h y#hw#h '#l#hîm s##b##'ôt# '#l#hê yi##r#'#l h#qîs##h
 lip##q#d# k#l-haggôyim 'al-t#h##n k#l-b#g##d#ê '#wen sel#h 7 y#šûb#û l#'ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û 'îr 8 hinn#h yabbî'ûn b#p#îhem h##r#b#ôt#
 b##ip##t#ôt#êhem kî-mî š#m#a' 9 w#att#h y#hw#h ti##h#aq-l#mô til# 'ag#
 l#k##l-gôyim 10 'uzzô '#leyk##' eš#m#r#h kî-#l#hîm mi##gabbî 11 '#l#hê h#as#dî
 y#qadd#m#nî '#l#hîm yar#'#nî b##š#r#r#y 12 'al-tahar#g##m pen-yiš#k#h#û
 'ammî h#nî'#mô b##h#êl#k## w#hôrîd##mô m#g#inn#nû '#d##n#y

h#at#t#a't#-pîmô d#b#ar-##p##t#êmô w#yill#k##d#û b#ig##'ôn#m ûm#'#l#h
 ûmikkah#aš y#sapp#rû ¹⁴ kall#h b##h##m#h kall#h w#'ên#mô w#y#d##'û
 kî-'#l#hîm m#š#l b#ya'q#b# l#ap##sê h#res# sel#h ¹⁵ w#y#šûb#û l#ereb#
 yeh#mû k#akk#leb# wîsôb##b#û 'îr ¹⁶ h#mm#h y#nî'ûn le'k##l 'im-l# yi##b#‘û
 wayy#lînû ¹⁷ wa' #nî '#šîr 'uzzek## wa'#rann#n labb#qer h#as#dek## kî-h#yît##
 mi##g#b# lî ûm#nôs b#yôm s#ar-lî ¹⁸ 'uzzî '#leyk## '#zamm#r#h kî-'#l#hîm
 mi##gabbî '#l#hê h#as#dî **60** lam#nas#s##ah# 'al-šûsan '#d#ût# mik##t#m
 l#d##wid# l#lamm#d# ² b#has#s#ôt#ô 'et# '#ram nah#rayim w#'et#- '#ram
 s#ôb##h wayy#š#b# yô'b# wayyak# 'et#- '#d#ôm b#g#ê'-melah# š#nêm '###r
 '#lep# ³ '#l#hîm z#nah##t#nû p##ras##t#nû '#nap##t# t#šôb##b# l#nû
⁴ hir#‘aš#t#h ‘eres# p#s#am##hh r#p##h š#b##reyh# k#î-m#t##h ⁵ hir#‘it##h
 ‘amm#k## q#š#h hiš#qît##nû yayin tar#‘l#h ⁶ n#t#att#h llîr#‘eyk## nn#s
 l#hit##nôs#s mipp#nê q#šet# sel#h ⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî‘#h
 y#mîn#k## wa' #n#nî ⁸ '#l#hîm dibber b#q#d##šô 'e' #l#z#h '#h#all#q#h š#k#em
 w#' #meq sukôt# '#madd#d# ⁹ lî g#il#‘d# w#lî m#našeh w#'ep##rayim m#‘ôz
 r#‘šî y#hûd##h m#h##q#qî ¹⁰ mô'b# sîr rah##s#î 'al-' #d#ôm 'aš#lîk# na‘#lî '#lay
 p#lešet# hit##r#‘#î ¹¹ mî y#b#il#nî 'îr m#s#ôr mî n#h#anî ‘ad#- '#d#ôm
¹² h#l#- 'att#h '#l#hîm z#nah##t#nû w#l#- t##s##‘ #l#hîm b#s#ib##‘ôt#ênû
¹³ h#b##h-l#nû ‘ez#r#t# mis#s##r w#š#w#‘ t#šû‘att# ‘#d##m ¹⁴ b#‘l#hîm
 na‘##eh-h##yil w#hû‘ y#b#ûs s##rênu **61** lam#nas#s##ah# ‘al-n#g#înat#
 l#d##wid# ² šim#‘#h '#l#hîm rinn#t#î haq#šîb##h t#p#ill#t#î ³ miq#s##h h#‘res#
 '#leyk##‘eq#r#‘ ba‘t##p# libbî b#s#ûr-y#rûm mimmennî t#an#h##nî
⁴ kî-h#yît## mah##seh lî mig##dal-‘#z mipp#nê ‘ôy#b# ⁵ ‘#g#ûr#h b##‘#h#l#k##
 ‘ôl#mîm ‘eh##seh b##s#t#er k#n#p#eyk## ssel#h ⁶ kî-‘att#h '#l#hîm š#ma‘t#
 lin#d##r#y n#t#att# y#rušat# yir#‘ê š#mek## ⁷ y#mîm ‘al-y#mê-melek# tôsîp#
 š#nôt##yw k#mô-d##r w#d##r ⁸ y#š#b# ‘ôl#m lip##nê '#l#hîm h#esed# we‘#met#
 man yin#s##ruhû ⁹ k#n ‘zamm#r#h šim#k## l#‘ad# l#šall#mî n#d##ray yôm yôm
62 lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn miz#môr l#d##wid# ² ‘ak# ‘el-‘#l#hîm
 dûmiyy#h nap##šî mimmennû y#šû‘#t#î ³ ‘ak#-hû‘ s#ûrî wîšû‘#t#î mi##gabbî
 l#-‘emmôt# rabb#h ⁴ ‘ad#-‘#n#h t#hôt##t#û ‘al-‘îš t#r#s#s##h#û k#ull#k#em
 k#qîr n#t#ûy g#d##r hadd#h#ûy#h ⁵ ‘ak# mi###‘#t#ô y#‘s#û l#haddîah# yir#s#û
 k##z#b# b#p#îw y#b##r#k#û ûb##qîr#b#m y#qal#lû-sel#h ⁶ ‘ak# l#‘l#hîm dômmî
 nap##šî kî-mimmennû tiq#w#t#î ⁷ ‘ak#-hû‘ s#ûrî wîšû‘#t#î mi##gabbî l#‘
 ‘emmôt# ⁸ ‘al-‘#l#hîm yiš#‘î ūk##b#ôd#î s#ûr-‘uzzî mah##sî b#‘l#hîm ⁹ bit##h#û
 b#ô b##k##l-‘#t# ‘#m šip##k#û-l#p##n#yw l#b#ab##k#em ‘#l#hîm
 mah##seh-l#nû sel#h ¹⁰ ‘ak# heb#el b#nê‘#d##m k#z#b# b#nê ‘îš b#m#‘z#nayim
 la‘#lôt# h#mm#h m#heb#el y#h#ad# ¹¹ ‘al-tib##t##h#û b##‘#seq ûb##g##z#l
 ‘al-teh#b#lû h#ayil kî-y#nûb# ‘al-t#šît#û l#b# ¹² ‘ah#at# dibber ‘#l#hîm
 š#tayim-zû š#m#‘#tî kî ‘#z l#‘l#hîm ¹³ ūl#k##-‘#d##n#y h##sed# kî-‘att#h
 t##šall#m l#‘îš k#ma‘#hû **63** miz#môr l#d##wid# bih#yôt#ô b#mid##bar
 y#hûd##h ² ‘#l#hîm ‘#lî ‘att#h ‘#šah##rek# s##m#‘#h l#k## nap##šî k#mahh
 l#k## b####rî b#‘eres#-s#iyy#h w#‘y#p# b#lî-m#yim ³ k#n baqq#d#eš
 h##zît#k## lir#‘ôt# ‘uzz#k## ūk##b#ôd#ek## ⁴ kî-t#ôb# h#as#d#k## m#h#ayyîm
 ##p##t#ay y#šabb#h#ûn#k## ⁵ k#n ‘#b##rek##k## b##h#ayy#y b#šim#k## ‘e###‘
 k#app#y ⁶ k#mô h##leb# w#d#ešen ti##ba‘ nap##šî w##ip##t#ê r#n#nôt#
 y#hallel-pî ⁷ ‘im-z#k#ar#tîk## ‘al-y#s#û ‘y b#‘aš#murôt# ‘eh#geh-b#k#
⁸ kî-h#yît## ‘ez#r#t##h llî ūb##s##l k#n#p#eyk## ‘#rann#n ⁹ d#b##q#h nap##šî

'ah##reyk## bî t#m#k##h y#mînek## ¹⁰ w#h#mm#h l#šô' #h y#b#aq#šû nap##šî
 y#b##'û b#t#ah##tiyyôt# h#'#res# ¹¹ yaggîruhû 'al-y#d#ê-h##reb# m#n#t#
 šu' #lîm yih#yû ¹² w#hammelek# yi##mah# b#' l#hîm yit##hall#l k#l-hanniš#b#'
 bô kî yiss#k##r pî d#ôb##rê-š#qer **64** lam#nas#s##ah# miz#môr l#d##wid#
² š#ma-' #l#hîm qôlî b###l#hîm mippah#ad# 'ôy#b# tis#s##r h#ayy#y ³ tas#tîr#nî
 missôd# m#r# 'îm m#rig##sat# p#' #lê '#wen ⁴ #šer š#n#nû k#ah#ereb# l#šôn#m
 d#r#k#û h#is#s##m d#b##r m#r ⁵ lîrôt# bammis#t#rîm t#m pit##' #m y#ruhû
 w#l# 'yîr#'û ⁶ y#h#azz#qû-l#mô d#b##r r# 'y#sapp#rû lit##môm môq#šîm '#m#rû
 mî yir#'eh-l#mô ⁷ yah##p##û- 'ôl#t# tam#nû h##p#e# m#h#upp## w#qereb# 'îs
⁸ w#l#b# '#m#q wayy#r#m '#l#hîm h##s# pit##' ôm h#yû makkôt##m
⁹ wayyak##šîlûhû '#lêmô l#šôn#m yit##n#d##d#û k#l-r#' #h b##m ¹⁰ wayyîr#'û
 k#l-' #d##m wayyaggîd#û p# 'al '#l#hîm ûma' ##hû hi##kîlû ¹¹ yi##mah# s#addîq
 bayhw#h w#h##s#h b#ô w#yit##hal#lû k#l-yiš#rê-l#b# **65** lam#nas#s##ah#
 miz#môr l#d##wid# šîr ² l#k## d#umiyy#h t##hill#h '#l#hîm b#s#iyyôñ ûl#k##
 y#šullam-ned#er ³ š#m#a' t#p#ill#h '#d#eyk## k#l-b###r y#b##'û ⁴ dib##rê
 '#w#n#t# g#b##rû mennî p#š# 'êñû 'att#h t##k#app#r#m ⁵ 'aš#rê tib##h#ar
 ût##q#r#b# yiš#k#n h##s##reyk## ni##b#' #h b#t#ûb# bêt#ek## q#d##š
 hêk##lek## ⁶ nôr#' ôt# b#s#ed#eq ta' #n#nû '#l#hê yiš#' #nû mib##t##h#
 k#l-qas##wê-eres# w#y#m r#h##qîm ⁷ m#k#în h#rîm b#k##h#ô ne' #z#r
 big##b#ûr#h ⁸ maš#bîah# š#' ôn yammîm š#' ôn gallêhem wah#môm l#' ummîm
⁹ wayyîr#'û y#š#b#ê q#s##w#t# m# 'ôt##t#eyk## môs##' ê-b##qer w# 'ereb#
 tar#nîn ¹⁰ p#qad##t# h#'#res# watt#š#q#qeh# rabbat# ta' #š#renn#h peleg# '#l#hîm
 m#l# 'm#yim t#k#în d#g##n#m kî-k##n t#k#îneh# ¹¹ t#l#meyh# raww#h nah##t#
 g#d#ûd#eyh# bir#b#îb#îm t#m#g##g#enn#h s#im#h##hh t#b##r#k# ¹² 'it#t#ar#t#
 š#nat# t#ôb##t#ek## ûma' #g#leyk## yir#' #p#ûn d#šen ¹³ yir#' #p#û n#' ôt#
 mid##b#r w#g#îl g#b##' ôt# tah##g#r#n#h ¹⁴ l#b##šû k##rîm has#s##' n
 wa' #m#qîm ya' at##p#û-b##r yit##rô '#û 'ap#-y#šîrû **66** lam#nas#s##ah# šîr
 miz#môr h#rî'û l#l#hîm k#l-h#'#res# ² zamm#rû k##b#ôd#-š#mô #îmû k##b#ôd#
 t#hill#t#ô ³ 'im#rû l#l#hîm mah-nnôr#' ma'##eyk## b#r#b# 'uzz#k##
 y#k#ah##šû l#k## 'y#b#eyk## ⁴ k#l-h#'#res# yiš#tah##wû l#k##
 wîzamm#rû-l#k# y#zamm#rû šîm#k## sel#h ⁵ l#k#û ûr#'û mip##' #lôt# '#l#hîm
 nôr#' '#lîl#h 'al-b#nê '#d##m ⁶ h#p#ak# y#m l#yabb#š#h bann#h#r ya'ab##rû
 b##r#g#el š#m ni##m#h##h-bô ⁷ m#š#l big##b#ûr#t#ô 'ôl#m 'êñ#yw baggoyim
 tis##peyn#h hassôr#rîm 'al-y#rûmû l#mô sel#h ⁸ b#r#k#û 'ammîm '#l#hêñû
 w#haš#mî'û qôl t#hill#t#ô ⁹ ha##m nap##š#nû bah#ayyîm w#l#'-n#t#an
 lammôt# rag##l#nû ¹⁰ kî-b##h#an#t#nû '#l#hîm s##rap##t#nû kis##r#p#-k#sep#
¹¹ h#b##' t##nû b#amm#s#ûd##h am#t# mû' #q#h b##m#t##nêñû ¹² hir#kab##t#
 '#nôs l#r#' š#nû b#' nû-b##' #š ûb#ammayim wattôs#l#nû l#r#w#y#h ¹³ '#b#ô'
 b#êt##k## b##' ôlôt# '#sall#m l#k## n#d##r#y ¹⁴ '#šer-p#s#û ##p##t##y
 w#d#ibber-pî bas#s#ar-lî ¹⁵ '#lôt# m#h#îm 'a' #leh-ll#k# 'im-q#t##ret# 'êñîm
 'e' ##eh b##q#r 'im- attûd#îm sel#h ¹⁶ l#k#û-šîm#'û wa' #sapp#r#h k#l-yir#' ê
 '#l#hîm '#šer '##h l#nap##šî ¹⁷ '#l#yw pî-q#r#t#î w#rômam tah#at# l#šônî
¹⁸ '#wen 'im-r#'ît#î b##libbî l# 'yiš#ma' '#d##n#y ¹⁹ '#k##n š#ma' '#l#hîm
 hiq#šîb# b#qôl t#p#ill#t#î ²⁰ b#rûk# '#l#hîm '#šer l#'-h#sîr t#p#ill#t#î w#h#as#dô
 m#' itî **67** lam#nas#s##h# bin#g#în#t# miz#môr šîr ² '#l#hîm y#h##nn#nû
 wîb##r#k##nû y#'#r p#n#yw 'itt#nû sel#h ³ l#d#a'at# b#'#res# dar#kek##
 b#k##l-gôyim y#šû' #t#ek## ⁴ yôd#ûk## 'ammîm '#l#hîm yôd#ûk## 'ammîm

kull#m 5 yi##m#h#û wîrann#nû l#'ummîm kî-t#iš#p#t# ‘ammîm mîšôr
 ûl#’ummîm b#’res# tan#h##m sel#h 6 yôd#ûk## ‘ammîm ’#l#hîm yôd#ûk##
 ‘ammîm kull#m 7 ’eres# n#t##n#h y#b#ûl#hh y#b##r#k##nû ’#l#hîm ’#l#hênu
 8 y#b##r#k##nû ’#l#hîm w#yîr#’û ’#t#ô k#l-’ap##sê-’res# 68 1 lam#nas#s##ah#
 l#d##wid# miz#môr šîr 2 y#qûm ’#l#hîm y#p#ûs#û ’ôy#b##yw w#y#nûsû
 m##an#’#yw mipp#n#yw 3 k#hin#d#p# ’#š#n tin#d#p# k#himm#s dônag#
 mipp#nê-’#š y#’b##d#û r#š#’îm mipp#nê ’#l#hîm 4 w#s#addîqîm yi##m#h#û
 ya‘al#s#û lip##nê ’#l#hîm w#y##í#û b###im#h##h 5 šîrû l#’l#hîm zamm#rû š#mô
 s#llû l#r#k##b# b#’#r#b#ôt# b#y#hh š#mô w#’il#zû l#p##n#yw 6 ’#b#í y#t#ômîm
 w#d#ayyan ’al#m#nôt# ’#l#hîm bim#’ôn q#d##šô 7 ’#l#hîm môšîb# y#h#îd#îm
 bay#t##h môšî’ ’#sîrîm bakkôš#rôt# ’ak# sôr#rîm š#k##nû s##h#îh##h 8 ’#l#hîm
 b#s##’t##k## lip##nê ‘ammek## b#s#a’#d#k## b#fîshîmôn sel#h 9 ’eres# r#’#š#h
 ’ap#-š#mayim n#t##p#û mipp#nê ’#l#hîm zeh sînay mipp#nê ’#l#hîm ’#l#hê
 yi##r#’l 10 gešem n#d##b#ôt# t#nîp# ’#l#hîm nah##l#t##k## w#nil#’#h ’att#h
 k#ônan#t#hh 11 h#ayy#t##k## y#š#b#û-b##hh t#k#în b#t#ôb##t##k## le‘#nî
 ’#l#hîm 12 ’#d##n#y yitten-’#mer ham#b#a###rôt# s##b##’ r#b# 13 mal#k#ê
 s##b##’ôt# yidd#d#ûn yidd#d#ûn ûn#wat# bayit# t#h#all#q š#l#l
 14 ’im-tiš#k#b#ûn bêñ š#p#att#yim kan#p#ê yôñ#h neh##p#h b#akkesep#
 w#’eb##rôt#eyh# bîraq#raq h##rûs# 15 b#p##r## šadday m#l#k#îm b#hh taš#l#g#
 b#s#al#môñ 16 har-’#l#hîm har-b#š#n har gab##nunnîm har-b#š#n 17 l#mm#h
 t#ras#s##d#ûn h#rîm gab##nunnîm h#h#r h##mad# ’#l#hîm l#šib##tô
 ’ap#-y#hw#h yiš#k#n l#nes#ah# 18 rek#eb# ’#l#hîm ribb#t#ayim ’al#p#ê šin#’#n
 ’#d##n#y b##m sînay baqq#d#eš 19 ’#lît## lamm#rôm š#b#ît## šeb#í l#qah##t#
 matt#nôt# b#’#d##m w#’ap# sôr#rîm liš#k#n y#hh ’#l#hîm 20 b#rûk# ’#d##n#y
 yôñ yôñ ya‘m#s-l#nû h#’l y#šû ’#t##nû sel#h 21 h#’l l#nû ’#l l#môš#’ôt#
 w#lêhwih ’#d##n#y lamm#wet# tôs##’ôt# 22 ’ak#-’#l#hîm yim#h#as# r#’
 ’#y#b##yw q#d##q#d# ’#’r mit##hall#k# ba’#š#m#yw 23 ’#mar ’#d##n#y
 mibb#š#n ’#šîb# ’#šîb# mimms#s#ulôt# y#m 24 l#ma‘an tim#h#as# rag##l#k##
 b#d##m l#šôñ k#l#b#eyk## m#’y#b#îm minn#hû 25 r#’û h#lîk#ôt#eyk## ’#l#hîm
 h#lîk#ôt# ’#lî mal#kî b#aqq#d#eš 26 qidd#mû š#rîm ’ah#ar n#g##nîm b#t#ôk#
 ’#l#môt# tôp##p#ôt# 27 b#maq#h#lôt# b#r#k#û ’#l#hîm y#hw#h mimms#qôr
 yi##r#’l 28 š#m bin#y#min s##’îr r#d##m ##rê y#hûd##h rig##m#t##m ##rê
 z#b#ulûn ##rê nap##t#lî 29 s#iww#h ’#l#heyk## ’uzzek## ’ûzz#h ’#l#hîm zû
 p#‘al#t# ll#nû 30 m#hêk##lek## ‘al-y#rûš#l#im l#k## yôb#îlû m#l#k#îm š#y
 31 g#‘ar h#ayyat# q#neh ’#d#at# ’abbîrîm b#’eg##lê ‘ammîm mit##rapp#s
 b#ras#s#ê-k##sep# bizzar ‘ammîm q#r#b#ôt# yeh##p#s#û 32 ye’#t##yû
 h#aš#mannîm minnî mis##r#yim kûš t#rîs# y#d##yw l#’l#hîm 33 mam#l#k#ôt#
 h#’#res# šîrû l#’l#hîm zamm#rû ’#d##n#y sel#h 34 l#r#k##b# biš#mê
 š#mê-qed#em h#n yitt#n b#qôlô qôl ’#z 35 t#nû ’#z l#’l#hîm ‘al-yi##r#’#l
 ga’#w#t#ô w#’uzzô bašš#h##qîm 36 nôr# ’#l#hîm mimmiq#d#seyk## ’#l
 yi##r#’l hû’ n#t##n ’#z w#t#a’#s#umôt# l#’#m b#rûk# ’#l#hîm
69 1 lam#nas#s##ah# ‘al-šôšannîm l#d##wid# 2 hôšî’#nî ’#l#hîm kî b##’û mayim
 ‘ad#-n#p#eš 3 t##b#a’#tî bîw#n m#s#ûl#h w#’êñ m#’#m#d# b#’t#î
 b##ma’#maqqê-mayim w#šibb#let# š#t##p##t##nî 4 y#g#a’#tî b##q#r#’î nih#ar
 g#rônî k#lû ‘êñay m#yah##l l#’l#h#y 5 rabbû mi##a’#rôt# r#’šî ##n#’ay h#inn#m
 ‘#s##mû mas##mît#ay ’#y#b#ay šequer ’#šer l#’-g##zal#tî ’#z ’#šîb# 6 ’#l#hîm
 ’att#h y#d#a’#t# l#’iwwal#tî w#’aš#môt#ay mimms#k## l#’-nik##h##d#û

y#b##šû b#î qôeyk## '#d##n#y y#hwih s##b##'ôt# 'al-yikk#l#mû b#î m#b#aq#šeyp## '#l#hê yi##r# #l₈ kî-'leyk## n###'t#î h#er#p#h kiss#t##h k##limm#h p##n#y₉ mûz#r h#yît#î l#eh##y w#n#k##rî lib##nê 'immî₁₀ kî-qin#at# bêt##k## '#k##l#t##nî w#h#er#pôt# h#ôr#p#eyk## n#p##lû '#l#y₁₁ w#eb##keh b#as#s#ôm nap##šî watt#hî lah##r#p#ôt# lî₁₂ w#ett#n#h l#b#ûšî ##q w#hî l#hem l#m#s#l₁₃ y##f#hû b#î y#š#b#ê š#ar ûn#g#înôt# šôt#ê š#k##r₁₄ wa#nî t##p#ill#t#î-l#k## y#hw#h 't# r#s#ôn '#l#hîm b#r#b#-h#as#dek## 'n#nî be#met# yiš#ek##₁₅ has#s#lîn#mit#t#ît# w#al-'et##b#h#inn#s##l#h mi##n#ay ûmimma#maqqê-m#yim₁₆ al-tiš#t##p##nî šibb#let# mayim w#al-tib##l#nî m#s#ûl#h w#al-te#t#ar-'lay b#r#pîh#₁₇ '#n#nî y#hw#h kî-t#ôb# h#as#dek## k#r#b# rah##meyk## p#n#h '#l#y₁₈ w#al-tas#t#r p#neyk## m#ab##dek## kî-s#ar-lî mah#r '#n#nî₁₉ q#r#b##h el-nap##šî g##'l#hh l#ma'an '#y#b#ay p#d##nî₂₀ att#h y#d#a' t#h#er#p#t#î ūb##š#tî ūk##limm#t#î neg##d#k## k#l-s#ôr#r#y₂₁ h#er#p#h š#b##r#h libbî w#nûš#h w#qawweh l#nûd# w#ayin w#lam#nah##mîm w#l#m#s##t#î₂₂ wayyitt#nû b#b##rût#î r#'s w#lis##m#î yaš#qûnî h##mes#₂₃ y#hî-šul#h##n#m lip##nêhem l#p##h# w#liš#lômîm l#môq#s₂₄ teh##šak##n#h 'ênenêhem m#r#ôt# ūm#t##nêhem t#mîd# ham#ad#₂₅ š#p##k#-'lêhem za'mek## wah##rôn app#k## ya##ig##m t#hî-t#îr#t##m n#šamm#h b#h#lêhem 'al-y#hî y#š#b#₂₇ kî-att#h '#šer-hikkît## r#d##p#û w#el-mak##'ôb# h##l#leyk## y#sapp#rû₂₈ t#n#h-'w#n 'al-'w#n#m w#al-y#b##'û b#s#id##q#t#ek##₂₉ yimm#h#û miss#p#er h#ayyîm w#im s#addiqîm 'al-yikk#t##b#û₃₀ wa#nî '#nî w#k#ô#b# y#šû '#t##k## '#l#hîm t##agg#b##nî₃₁ 'hal#l#h š#m-'l#hîm b#šîr wa#g#add#lennû b##t#ôd##h₃₂ w#t#ît#ab# layhw#h mišsôr p#r maq#rin map##rîs₃₃ r#'û '#n#wîm yi##m#h#û d#r#sê '#l#hîm wîh#î l#b#ab##k#em₃₄ kî-š#m#a' 'el-'eb##yônmîm y#hw#h w#et#-'sîr#yw l# b##z#h₃₅ y#hal#lûhû š#mayim w#res# yammîm w#k##l-r#m## b#m₃₆ kî '#l#hîm yôšia' s#iyyôn w#yib##neh '#rê y#hûd##h w#y#s#b#û š#m wîr#šûh₃₇ w#zera' '#b##d##yw yin#h##lûh# w#h#b#ê š#mô yiš#k#nû-b##hh₇₀ lam#nas##ah# l#d##wid# l#haz#kîr₂ '#l#hîm l#has#s#l#nî y#hw#h l#ez#r#t#î h#ûš#h₃ y#b##šû w#yah##p#rû m#b#aq#sê nap##šî yiss#g#û '#h#ôr w#yikk#l#mû h##p##s#ê r#t#î₄ y#šûb#û 'al-'qeb# b#š#t#m h#m#rîm he#h# he#h#₅ y##t#û w#yi##m#h#û b#k## k#l-m#b#aq#šeyp## w#y#m#rû t##mîd# yig##dal '#l#hîm 'h#b#ê y#šû '#t#ek##₆ wa#nî '#nî w#eb##yôm '#l#hîm h#ûš#h-llî 'ez#rî ūm#p#al#t#î att#h y#hw#h 'al-t#ah#ar₇₁ b#k##y#hw#h h##sît#î 'al-'b#ôš#h l#ôl#m₂ b#s#id##q#t##k## tas#s#l#nî ūt##p#all#t##nî hat#t##h-'lay '#z#n#k## w#hôšî '#nî₃ h#y#h lî l#s#ûr m#ôn l#b#ô t#mîd# s#iwwît## l#hôšî '#nî kî-sal#î ūm#s#ûd##t#î '#tt#h₄ '#l#hay pall#t##nî miyyad# r#s#mikkap# m#aww#l w#h#ôm#s#₅ kî-att#h t#iq#w#t#î '#d##n#y y#hwih mib##t#ah#î minn#ûr#y₆ 'leyk## nis#mak##tî mibbet#en mimm#ê 'immî att#h g#ôzî b#k## t##hill#t#î t##mîd#₇ k#môp##t# h#yît#î l#rabbi'm w#att#h mah##sî-'z₈ yimm#l# p#f# t#hill#t#ek## k#l-hayyôm tip##ar#tek##₉ 'al-taš#lîk##nî l#t#ziq#n#h kik##lôt# k#h#î 'al-ta'az#b##nî₁₀ kî-#m#rû 'oy#b#ay lî w#š#m#rê nap##šî nô's#û yah##d#w₁₁ l#m#r '#l#hîm 'z#b#ô rid##p#û w#t#ip##hûhû kî-ên mas#s#l₁₂ '#l#hîm 'al-tir#h#aq mimmennî '#l#hay l#ez#r#t#î h#ûš#h₁₃ y#b##šû yik##lû ##t##nê nap##šî ya#t#û h#er#p#h ûk##limm#h m#b#aq#sê r#t#î₁₄ wa#nî t#mîd# '#yah##w#hôsap##tî 'al-k#l-t#hill#t#ek##₁₅ pî y#sapp#r s#id##q#t#ek## k#l-hayyôm

t#šû‘#t#ek## kî l#’ y#d#a‘#tî s#p##rôt# ¹⁶ ’#b#ô’ big##b#urôt# ’#d##n#y y#hwih
 ’az#kîr s#id##q#t##k## l#b#addek## ¹⁷ ’#l#hîm limmad##tanî minn#‘ûr#y
 w#‘ad#-h#nn#h ’aggîd# nip##l#’ôt#eyk## ¹⁸ w#g#am ‘ad#-ziq#n#h w##êb##
 ’#l#hîm ’al-ta‘az#b##nî ‘ad#-’aggîd# z#rô‘k## l#d#ôr l#k##l-y#b#ô’
 g#b#ûr#t#ek## ¹⁹ w#s#id##q#t##k## ’#l#hîm ‘ad#-m#rôm ’#ser-’##t##
 g##d##lôt# ’#l#hîm mî k##môk## ²⁰ ’#ser hir#’it#anî s##rôt# rabbôt# w#r#‘ôt#
 t#šûb# t#h#ayyêñâ ûmitt#h#môt# h#’#res# t#šûb# ta‘#l#nî ²¹ tereb# g#d#ull#t#î
 w#t#iss#b# t#nah##m#nî ²² gam-’#nî ’ôd##k## b#ik##lî-neb#el ’#mitt#k##
 ’#l#h#y ’#zamm#r#h l#k## b##k#innôr q#d#ôš yi##r#’#l ²³ t#rann#nn#h
 ##p##t#ay kî ’#zamm#r#h-l#k# w#nap##šî ’#ser p#d#t## ²⁴ gam-l#šônî
 k#l-hayyôm teh#geh s#id##q#t#ek## kî-b##šû k#f-i-h##p##rû m#b#aq#šê r#’#t##
72 ¹ liš#l#m#h ’#l#hîm miš#p#t#eyk## l#melek# t#n w#s#id##q#t##k##
 l#b#en-melek# ² y#d#ñn ‘amm#k## b##s#ed#eq wa‘niyyeyk## b##miš#p#t#
³ yi##’û h#rîm š#lôm l#’#m ûg##b##‘ôt# bis##d##q#h ⁴ yiš#p#t# ‘niyyê-‘#m
 yôšia‘ lib##nê ’eb##yôñ wîd#akk#’ ôš#q ⁵ yîr#’ûk## ‘im-š#meš w#lip##nê
 y#r#ah# dôr dôrîm ⁶ y#r#d# k#m#t##r ‘al-g#z kir#b#îb#îm zar#zîp# ’#res#
⁷ yip##rah#-b#y#m#yw s#addîq w#r#b# š#lôm ‘ad#-b#lî y#r#ah# ⁸ w#y#r#d
 miyy#m ‘ad#-y#m ûminn#h#r ‘ad#-’ap##sê-’#res# ⁹ l#p##n#yw yik##r#‘û
 s#iyyîm w#’y#b##yw ’#p##r y#lah##k#û ¹⁰ mal#k#ê t#ar#šîš w#’iyyîm
 min#h##h y#šîb#û mal#k#ê š#b##’ ūs#b##’ eš#k#r yaq#rîb#û
¹¹ w#yiš#tah##wû-lô k##l-m#l#k#îm k#l-gôyim ya‘ab##d#ûhû ¹² kî-yas#s#îl
 ’eb##yôñ m##saww#a‘ w#’#nî w#’êñ-’#z#r lô ¹³ y#h##s ‘al-dal w#’eb##yôñ
 w#nap##šôt# ’eb##yôñîm yôšia‘ ¹⁴ mittôk# ûm#h##m#s yig##’al nap##š#m
 w#yêqar d#m#m b#’êñ#yw ¹⁵ wîh#î w#yitten-lô mizz#hab# š#b##’ w#yit##pall#l
 ba‘#d#ô t##mîd# k#l-hayyôm y#b##r#k#en#hû ¹⁶ y#hî p#issat#-bar b#’#res#
 b##r#’s h#rîm yir#’aš kall#b##nôñ pir#yô w#y#s#îs#û m#’îr k#’##eb# h#’#res#
¹⁷ y#hî š#mô l#’ôl#m lip##nê-šemeš yinnôñ š#mô w#yit##b#r#k#û b#ô k#l-gôyim
 y#’ašš#rûhû ¹⁸ b#rûk# y#hw#h ’#l#hîm ’#l#hê yi##r#’#l ‘##h nip##l#’ôt#
 l#b#addô ¹⁹ ūb##rûk# š#m k#b#ôd#ô l#’ôl#m w#yimm#l#’ k##b#ôd#ô ’et#-k#l
 h#’#res# ’#m#n w#’#m#n ²⁰ k#llû t##p#illôt# d#wid# ben-yiš#y **73** ¹ miz#môr
 l#’#s#p# ’ak# t#ôb# l#y#r#’#l ’#l#hîm l#b##rê l#b##b# ² wa’#nî kim#’at#
 n#t##yû rag##l#y k#’ayin supp#k#û ’#sur#y ³ kî-qinn#’t#î bahôl#lîm š#lôm
 r#š#’îm ’er#’eh ⁴ kî ’êñ h#ar#s#ubbôt# l#môt##m ūb##rî’ ’ûl#m ⁵ ba’#mal ’#nôš
 ’êñ#mô w#’im-’d##m l#’ y#nugg#’û ⁶ l#k##n ’#n#qat##mô g#a’#w#h
 ya‘#t##p#-šît# h##m#s l#mô ⁷ y#s##’ m#h##leb# ‘êñ#mô ’#b##rû ma##kiyyôt#
 l#b##b# ⁸ y#mîqû wîd#abb#rû b##r#’ ’#seq mim#rôm y#d#abb#rû ⁹ šattû
 b#aš#mayim pîhem ūl#šôn#m tih#lak# b#’#res# ¹⁰ l#k##n y#šûb# ‘ammô h#l#m
 ūmê m#l#’ yimm#s#û l#mô ¹¹ w#’#m#rû ’êk##h y#d#a’-’#l w#y#š d#’#h
 b##’el#yôñ ¹² hinn#h-’#lleh r#’#lîm w#’sal#wê ’ôl#m hi##gû-h##yil ¹³ ’ak#-rîq
 zikkît#î l#b##b#’w#’er#h#as# b#niqq#yôñ kapp#y ¹⁴ w#’#hî n#g#ûa‘ k#l-hayyôm
 w#t#ôk#ah##tî labb#q#rîm ¹⁵ ’im-’mar#tî ’#sapp#r#h k##mô hinn#h d#ôr
 b#neyk## b##g##d##tî ¹⁶ w#’#h#aš#b##h l#d#a’at# z#’t# ’#m#l hû’ b##’êñ#y
¹⁷ ’ad#-’#b#ô’ ’el-miq#d#sê-’#l ’#b#în#h l#’ah##rît##m ¹⁸ ’ak# bah##l#qôt# t#šît#
 l#mô hippal#t#m l#mašsû’ôt# ¹⁹ ’êk# h#yû l#šamm#h k##r#g#a’ s#p#û t#ammû
 min-ball#hôt# ²⁰ kah##lôm m#h#qîs# ’#d##n#y b#’îr s#al#m#m tib##zeh ²¹ kî
 yit##h#amm#s# l#b##b#’w#’k#il#yôt#ay eš#tôñ#n ²² wa’#nî-b#a’ar w#l#’ ’#d##’
 b##h#môt# h#yît#î ’imm#k# ²³ wa’#nî t##mîd# ’imm#k# ’#h#az#t# b#yad#-y#mînî

24 ba' #s##t##k## t#an#h##nî w##'ah#ar k#b#ôd# tiqq#h##nî 25 mî-lî b#ašš#m#yim
 w#'imm#k## l##'-h##p#as##tî b##'#res# 26 k#l#h š#'#rî ûl#b##b#î s#ûr-l#b##b#î
 w#h#el#qî '#l#hîm l#'ôl#m 27 kî-hinn#h r#h##qeyk## y#b##d#û his##matt#h
 k#l-zôneh mimmekk# 28 wa' #nî qir#b#at# '#l#hîm lî-t#ôb# šattî ba'd##n#y y#hôih
 mah##sî l#sapp#r k#l-mal#'#k#ôt#eyk## 74 1 ma##kîl 1#'#s#p# 1#m#h '#l#hîm
 z#nah##t# 1#nes#ah# ye' #šan 'app#k## b##s##'n mar# 'ît#ek## 2 z#k##r
 '#d##t##k## q#nît## qqed#em g#'al#t# š#b#et# nah##l#t#ek## har-s#iyyôz
 z#k#an#t# bô 3 h#rîm#h p##'#meyk## l#maššu'ôt# nes#ah# k#l-h#ra' 'ôy#b#
 baqq#d#eš 4 š#'#g#û s##r#reyk## b#qereb# mô 'd#ek## ##mû 'ôt##t##m '#t#ôt#
 5 yiww#d#a' k#m#b#î l#m# '#l#h bis#b##k#-'s# qar#dummôt# 6 w#'att#h
 pittûh#eyh# yy#h#ad# b#k#ašsîl w#k#êlapp#t# yah#l#mûn 7 šil#h#û b##'#s
 miq#d#šek## l#'#res# h#ill#lû miš#kan-š#mek## 8 'm#rû b##libb#m nîn#m
 y#h#ad# ##r#p#û k##l-mô '#d#ê-'#l b#'#res# 9 'ôt##t#ênu l#' r#''inû 'en-'ôd#
 n#b#î' w#l#'-itt#nû y#d##a' 'ad#-m#h 10 'ad#-m#t#ay '#l#hîm y#h##rep# s##r
 y#n#'#s# 'ôy#b# šim#k## l#nes#ah# 11 l#mm#h t##šib# y#d##k## wîmînek##
 miqqereb# h#êq#k## k#all#h 12 w#l#hîm mal#kî miqqed#em p#'#l y#šû 'ôt#
 b#qereb# h#'#res# 13 'att#h p#ôrar#t# b##'#zz#k## y#m šibbar#t# r#'šê t#annînîm
 'al-hamm#yim 14 'att#h ris#s#as##t# r#'šê liw#y#t##n titt#nennû ma' #k##l l#'#m
 l#s#iyyîm 15 'att#h b##qa' #t# ma' #y#n w#n#h#al 'att#h hôb#aš#t# nah#rôt# 'êt##n
 16 l#k## yôm 'ap#-l#k## l#y#l#h 'att#h h#k#înôt## m#'#ôr w#š#meš 17 'att#h
 his#s#ab##t# k#l-g#b#ûlôt# '#res# qayis# w#h##rep# 'att#h y#s#ar#t#m
 18 z#k##r-z# t# 'ôy#b# h##r#p# y#hw#h w#'am n#b##l ni' #s#û š#mek##
 19 'al-titt#n l#h#ayyat# nep#eš tôrek## h#ayyat# '#niyyeyk## 'al-tiš#kah#
 l#nes#ah# 20 habb#t# labb#rît# kî m#l#'û mah##šakkê'-eres# n#'#ôt# h##m#s
 21 'al-y#š#b# dak# nik##l#m '#nî w#eb##yôn y#hal#lû š#mek## 22 qûm#h '#l#hîm
 rîb##h rîb#ek## z#k##r h#er#p#t##k## minnî-n#b##l k#l-hayyôm 23 'al-tiš#kah#
 qôl s##r#reyk## š#'#ôn q#meyk## '#leh t##mîd# 75 1 lam#nas#s##ah#
 'al-taš#h##t# miz#môr l#'#s#p# šîr 2 hôd#înû ll#k## '#l#hîm hôd#înû w#q#rôb#
 š#mek## sipp#rû nip##l#'ôt#eyk## 3 kî 'eqqah# mô 'd# '#nî mîš#rîm 'eš#p#t#
 4 n#m#g#îm 'eres# w#k##l-y#š#b#eyh# '#n#k#î t#ikkan#tî 'ammûd#eyh# ssel#h
 5 '#mar#tî lahôl#lîm 'al-t#h#llû w#l#r#s#'îm 'al-t#rîmû q#ren 6 'al-t#rîmû
 lamm#rôm qar#n#k#em t#d#abb#rû b##s#aww#r '#t##q 7 kî l#' mimmôs##'
 ûmimma '#r#b# w#l#' mimmid##bar h#rîm 8 kî-'#l#hîm š#p##t# zeh yaš#pîl
 w#zeh y#rîm 9 kî k#ôs b#yad#-y#hw#h w#yayin h##mar m#l#' mesek#
 wayagg#r mizzeb 'ak#-š#m#reyh# yim#s#û yiš#tû k#l riš# 'ê-'#res# 10 wa' #nî
 'aggîd# 1#'#l#m '#zamm#r#h l#l#hê ya' #q#b# 11 w#k##l-qar#nê r#š# 'îm
 '#g#add#a' t#rômam#n#h qar#nôt# s#addîq 76 1 lam#nas#s##ah# bin#g#în#t#
 miz#môr l#'#s#p# šîr 2 nôd##' bîhûd##h '#l#hîm b#yî##r#'#l g#d#ôl š#mô
 3 way#hî b##s#l#m sukkô ûm# 'ôn#t#ô b##s#iyyôz 4 š#mm#h šibbar
 riš#p#ê-q#šet# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h 5 n#'#ôr 'att#h 'addîr
 m#har#rê-t##rep# 6 eš#tôl#lû 'abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#'-m#s##'û
 k##l-'an#šê-h#ayil y#d#êhem 7 migga '#r#t##k## '#l#hê ya' #q#b# nir#d#m
 w#rek#eb# w#sûs 8 'att#h nôr# 'att#h ûmî-ya' #m#d# l#p##neyk## m#'#z
 'apek## 9 mišš#mayim hiš#ma' #t# dîn 'eres# y#r#'#h w#š#q#t##h
 10 b#qûm-lammiš#p#t# '#l#hîm l#hôšîa' k#l-'an#wê-'eres# sel#h 11 kî-h##mat#
 '#d##m tôd#ekk# š#'#rît# h##m#t# tah##g#r 12 nid##rû w#šall#mû layhw#h
 '#l#hêk#em k#l-s#b#îb##yw yôb#îlû šay lammôr# 13 yib##s##r rûah# n#g#îd#îm

nôr#’ l#mal#k#ê-’#res# **77** ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn l#’#s#p# miz#môr
² qôlî ’el-’#l#hîm w#’es##’#q#h qôlî ’el-’#l#hîm w#ha’#zîn ’#l#y ³ b#yôm
 s##r#t#î ’#d##n#y d#r#s#tî y#d#î lay#l#h nigg#r#h w#l#’ t##p#ûg# m#’n#h
 hinn#h##m nap##sî ⁴ ’ez#k#r#h ’#l#hîm w#’eh#m#y#h ’##h#h##
 w#t#it##’at#t##p# rûh#î sel#h ⁵ ’#h#az#t# š#murôt# ‘ên#y nip##’am#tî w#l#’
 ’#d#abb#r ⁶ h#išsab##tî y#mîm miqqed#em š#nôt# ‘ôl#mîm ⁷ ’ez#k#r#h
 n#g#fîn#t#î ball#y#l#h ‘im-l#b##b#î ’##fîh##h way#h#app## rûh#î ⁸ hal#’ôl#mîm
 yiz#nah# ’#d##n#y w#l#’-y#sîp# lir#s#ôt# ‘ôd# ⁹ he’#p##s l#nes#ah# h#as#dô
 g#mar ’#mer l#d##r w#d##r ¹⁰ h#s#k#ah# h#annôt# ’#l ’im-q#p#as# b#’ap#
 rah##m#yw sel#h ¹¹ w#’#mar h#allôt#î hî’ š#nôt# y#mîn ‘el#yôñ ¹² ’ez#kôr
 ma’al#lê-y#hh kî-’ez#k#r#h miqqed#em pil#’ek## ¹³ w#h#g#ît#î
 b##k##l-p#’#lek## ūb#a’#lîlôt#eyk## ’##fîh##h ¹⁴ ’#l#hîm baqq#d#eš dar#kek##
 mî-’#l g#d#ôl k#’l#hîm ¹⁵ ’att#h h#’#l ’###h p#ele’ hôd#a’#t# b##’ammîm
 ‘uzzek## ¹⁶ g#’ al#t# biz#rôa’ ‘ammek## b#nê-ya’#q#b# w#yôs#p# sel#h ¹⁷ r#’ûk##
 mmayim ’#l#hîm r#’ûk## mmayim y#h#lû ’ap# yir#g#zû t##h#môt# ¹⁸ z#r#mû
 mayim ’#b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm ’ap#-h##s##s#eyk## yit##hall#k#û ¹⁹ qôl
 ra’am#k## baggal#gal h#’îrû b##r#qîm t#b##l r#g##z#h wattir#’aš h#’#res#
²⁰ bayy#m dar#kek## ūš#b#îl#k## b#mayim rabbîm w#’iqq#b#ôt#eyk## l#’
 n#d##’û ²¹ n#h#ît## k#as#s##’n ‘ammek## b#yad#-m#sh#eh w#’ah#r#n **78** ¹ ma##kîl
 l#’#s#p# ha’#zîn#h ‘ammî tôr#t#î hat#t#û ’#z#n#k#em l#’im#rê-p#î ² ep##t#h##h
 b##m#s#l pî ’abbî’#h h#îd#ôt# minnî-qed#em ³ ’#ser š#ma’#nû wann#d##’#m
 wa’#b#ôt#êñû sipp#rû-’l#nû ⁴ l#’ n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr ’ah##rôn
 m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h we’#zûzô w#nip##l#’ôt##yw ’#ser ‘###h
⁵ wayy#qem ’#d#ût# b#ya’#q#b# w#t#ôr#h ##m b#yî##r#’#l ’#ser s#iww#h
 ’et#-’#b#ôt#êñû l#hôd#î’#m lib##nêhem ⁶ l#ma’an y#d##’û dôr ’ah##rôn b#nîm
 yiww#l#d#û y#qumû wîsapp#rû lib##nêhem ⁷ w#y##fîmû b##’l#hîm kis#l#m
 w#l#’ yiš#k#h#û ma’al#lê-’l ûmis##w#t##yw yin#s##rû ⁸ w#l#’ yih#yû
 ka’#b#ôt##m dôr sôr#r ûm#reh dôr l#’-h#k#în libbô w#l#’-ne’em#n#h ’et#-’#l
 rûh#ô ⁹ b#nê-’ep##rayim nôš#qê rômê-q#set# h#p##k#û b#yôm q#r#b# ¹⁰ l#’
 š#m#rû b#rît# ’#l#hîm ūb##t#ôr#t#ô m#’#nû l#lek#et# ¹¹ wayyiš#k#h#û
 ’#lîlôt##yw w#nip##l#’ôt##yw ’#ser her#’#m ¹² neg#ed# ’#b#ôt##m ‘###h p#ele’
 b#’eres# mis##rayim ##d##h-s##’an ¹³ b#qa’ y#m wayya’#b#îr#m
 wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d# ¹⁴ wayyan#h##m be’#n#n yôm#m
 w#k##l-hallay#l#h b#’ôr ’#s ¹⁵ y#b#aqqa’ s#urîm bammid##b#r wayyaš#q
 kit##h#môt# rabb#h ¹⁶ wayyôs#i’ nôz#lîm miss#la’ wayyôred# kann#h#rôt#
 m#yim ¹⁷ wayyôsîp#û ’ôd# lah##t##’-lô lam#rôt# ’el#yôñ bas#s#iyy#h
¹⁸ way#nassû-’#l bil#b##b##m liš#’#l-’#k#el l#nap##s#m ¹⁹ way#d#abb#rû
 b#’l#hîm ’#m#rû h#yûk#al ’#l la’#r#k# sül#h##n bammid##b#r ²⁰ h#n hikk#h-s#ûr
 wayy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û h#g#am-leh#em yûk#al t#t#
 ’im-y#k#în š#’#r l#’ammô ²¹ l#k##n š#ma’ y#hw#h wayyit##’abb#r w#’#s
 ni###q#h b##ya’#q#b# w#g#am-’ap# ’#l#h b##yî##r#’#l ²² kî l#’ he’#mînû
 b#’l#hîm w#l#’ b##t##h#û bîsû’#t#ô ²³ way#s#aw š#h##qîm mimm#’al
 w#d#al#t#ê š#mayim p#t##h# ²⁴ wayyam#t##r ’#lêhem m#n le’#k##l
 ûd##g#an-š#mayim n#t#an l#mô ²⁵ leh#em ’abbîrîm ’#k#al ’îs s#êd##h š#lah#
 l#hem l###b#’a’ ²⁶ yassa’ q#d#fîm bašš#m#yim way#nah#g# b#’uzzô t#êm#n
²⁷ wayyam#t##r ’#lêhem ke’#p##r š#’#r ūk##h#ôl yammîm ‘ôp# k#n#p#
²⁸ wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#îb# l#miš#k#n#t##yw ²⁹ wayy#’k##lû

wayyi##b#‘û m##d# w#t#a’#w#t##m y#b#i’ l#hem ³⁰ l#’-z#rû mitta’#w#t##m
 ‘ôd# ’#k##l#m b#p#îhem ³¹ w#’ap# ’#l#hîm ‘#l#h b##hem wayyah#r#g#
 b#miš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’#l hik##rîa’ ³² b#k##l-z#’t# h##t##’û-‘ôd#
 w#l#’-he’#mînû b#nip##l#’ôt##yw ³³ way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m
 babbeh#l#h ³⁴ ’im-h#r#g##m ûd##r#şûhû w#ş#b#û w#şih##rû-’#l ³⁵ wayyiz#k#rû
 kî-’#l#hîm s#ûr#m w#’#l ‘el#yôn g#’#l#m ³⁶ way#p#attûhû b#p#lhem
 ûb#il#şôn#m y#k#azz#b#û-lô ³⁷ w#libb#m l#’-n#k#ôn ‘immô w#l#’ ne’em#nû
 bib##rît#ô ³⁸ w#hû’ rah#ûm y#k#app#r ‘#w#n w#l#’-yaš#h#ît# w#hir#b#h
 l#h#şîb# appô w#l#’-y#’ir k#l-h##m#t#ô ³⁹ wayyiz#k#r kî-b####r h#mm#h rûah#
 hôl#k# w#l#’ y#şûb# ⁴⁰ kamm#h Yam#rûhû b#ammid##b#r ya’#s#fb#ûhû bîşîmôn
⁴¹ wayy#şûb#û way#nassû ’l ûq#d#ôš yi##r#’#l hit##wû ⁴² l#’-z#k##rû ’et#-y#d#ô
 yôm ’#ser-p#d##m minnî-s##r ⁴³ ’#ser-##m b#mis##rayim ’#t#ôt##yw
 ûmôp##t##yw bi##d##h-s##’an ⁴⁴ wayyah#p##k# l#d##m y#’#rêhem
 w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn ⁴⁵ y#şallah# b#hem ‘#r#b# wayy#’k##l#m
 ûs##p#ar#d#a’ wattâš#h#ît##m ⁴⁶ wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#’#m
 l#’ar#beh ⁴⁷ yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#şiq#môt##m bah##n#mal
⁴⁸ wayyas#g#r labb#r#d# b#’ir#m ûmiq#nêhem l#r#ş#p#îm ⁴⁹ y#şallah#-b#m
 h##rôn ’appô ‘eb##r#h w#za’am w#s##r#h miš#lah#at# mal#’#k#ê r#’îm
⁵⁰ y#p#all#s n#t#fîb# l#’appô l#’-h##ak# mimmm#wet# nap##ş#m w#h#ayy#t##m
 ladde#er his#gîr ⁵¹ wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#’şît# ’ônîm
 b#’#h#lê-h##m ⁵² wayyassa’ kas#s##’n ‘ammô way#nah#g##m ka’#d#er
 bammid##b#r ⁵³ wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l#’ p##h##d#û w#’et#-’ôy#b#êhem
 kiss#h hayy#m ⁵⁴ way#b#î’#m ’el-g#b#ûl q#d##şô har-zeh q#n#t##h y#mînô
⁵⁵ way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n
 b#’#h#lêhem şib##t#’e yi##r#’#l ⁵⁶ way#nassû wayyam#rû ’et#-’#l#hîm ‘el#yôn
 w#’#d#ôt##yw l#’ ş#m#rû ⁵⁷ wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka’#b#ôt##m
 neh#p#k#û k#qeşet# r#miyy#h ⁵⁸ wayyak##’isûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem
 yaq#nî’ûhû ⁵⁹ ş#ma’ ’l#hîm wayyit##’abb#r wayyim#’as m#’#d# b#yî#r#’#l
⁶⁰ wayyit#t##ş miš#kan şîlô ’hel şikk#n b#’#d##m ⁶¹ wayyitt#n laş#b#î ‘uzzô
 w#t#ip##’ar#tô b##yad#-s##r ⁶² wayyas#g#r lah#ereb# ‘ammô ûb##nah##l#t#ô
 hit##’abb#r ⁶³ bah#ûr#yw ’k##l#h#’ş ûb##t#ûl#t##yw l#’ hûll#lû ⁶⁴ k#h#n#yw
 bah#ereb# n#p##lû w#’al#m#n#t##yw l#’ t#ib##keyn#h ⁶⁵ wayyiqa# k#y#ş#n
 ’#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin ⁶⁶ wayyak#-s##r#yw ’#h#ôr h#er#pat#
 ’ôl#m n#t#an l#mô ⁶⁷ wayyim#’as b#’#hel yôs#p# ûb##ş#b#et# ’ep##rayim l#’
 b##h##r ⁶⁸ wayyib##h#ar ’et#-ş#b#et# y#hûd##h ’et#-har s#iyyôn ’#ser ’#h#b#
⁶⁹ wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#şô k#’eres# y#s#d##hh l#’ôl#m
⁷⁰ wayyib##h#ar b#d##wid# ’ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#’#t# s##’n
⁷¹ m#’ah#ar ’lôt# h#b#’ô lir# ’ôt# b#ya’#q#b# ‘ammô ûb##yî#r#’#l nah##l#t#ô
⁷² wayyir##m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
⁷⁹ ₁ miz#môr l#’ş#p# ’l#hîm b#’û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t#imm#’û
 ’et#-hêk#al q#d##şek## ’’mû ’et#-y#rûş#laim l#’ iyyîm ₂ n#t##nû ’et#-nib##lat#
 ’#b##d#eyk## ma’#k##l l#’ôp# haş#m#yim b##ar h##sîd#eyk##
 l#h#ay#t#ô-’res# ₃ ş#p##k#û d##m#m kammayim s#b#fîb#ôt# y#rûş#l#im w#’ên
 qôb##r ₄ h#yînû h#er#p#h liş#k##nêñû la’ag# w#qelles lis#b#fîb#ôt#êñû ₅ ‘ad#-m#h
 y#hw#h te’#nap# l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’ş qin#’#t#ek## ₆ ş#p##k#
 h##m#t##k## ’el-haggôyim ’#ser l#’-y#d##’ûk## w#’al mam#l#k#ôt# ’#ser
 b#şim#k## l#’ q#r#’û ₇ kî ’#k#al ’et#-ya’#q#b# w#’et#-n#w#hû h#şammû

tiz#k#r-l#nû ‘#w#n#t# ri’ š#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk## kî d#allônû m#’#d# 9 ‘#z#r#nû ’#l#hê yiš#’#nû ‘al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek## w#has#s#îl#nû w#k#app#r ‘al-h#at#t#’#t#êñû l#ma‘an š#mek## 10 l#mm#h y#’m#rû haggôyim ’ayy#h ’#l#hêhem yiww#d#a‘ baggôyim l#’êñêñû niq#mat# dam-‘#b##d#eyk## hašš#p#ûk# 11 t#b#ô’ l#p##neyk## ’en#qat# ’#sîr k#g##d#el z#rô’#k## hôt##r b#nê t##mût##h 12 w#h#S#b# liš#k##nêñû šib##’#t#ayim ’el-h#éq#m h#er#p#t##m ’#ser h##r#p#ûk## ’#d##n#y 13 wa’#nah##nû ‘amm#k## w#s##’n mar#’it#ek## nôd#eh ll#k## l#’ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r t#hill#t#ek## **80** 1 lam#nas#s##ah# ’el-š#šannîm ’#d#ût# l#’s#p# miz#môr 2 r#’#h yi##r#’#l ha#’zîn#h n#h#g# kas#s##’n yôs#p# y#š#b# hakk#rûb#îm hôp#’#h 3 lip##nê ’ep##rayim ûb#in#y#min ûm#našeh ’ôr#r#h ’et#-g#b#ûr#t#ek## ûl#k##h liš#’#t##h ll#nû 4 ’#l#hîm h#šib##nû w#h#’r p#neyk## w#niww#š#’#h 5 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ ôt# ‘ad#-m#t#ay ’#šan#t# bit##p#illat# ‘ammek## 6 he’#k#al#t#m leh#em dim#’#h wattaš#q#mô bid##m#’ôt# š#lîš 7 t##îm#nû m#d#ôñ liš#k##nêñû w#’y#b#êñû yil#’#g#û-l#mô 8 ’#l#hîm s##b##’ ôt# h#šib##nû w#h#’r p#neyk## w#niww#š#’#h 9 gep#en mimmis##rayim tassîa‘ t#g##r#š gôyim wattit#t##’eh# 10 pinnît## l#p##neyh# wattaš#r#š š#r#seyh# watt#mall#’-’#res# 11 k#ssû h#rîm s#ill#hh wa’#n#p#eyh# ’ar#zê-’#l 12 t#šallah# q#s#îreh# ‘ad#-y#m w#’el-n#h#r yôñ#qôt#eyh# 13 l#mm#h p#ras##t# g##d##reyh# w#’rûh# k#l-’#b##rê d##rek# 14 y#k#ar#s#menn#h h##zîr miyy#’ar w#zîz ##d#ay yir#’enn#h 15 ’#l#hîm s##b##’ ôt# šûb#-n#’ habb#t# mišš#mayim ûr#’#h ûp##q#d# gep#en z#’t# 16 w#k#ann#h ’#ser-n#t##’#h y#mînek## w#’al-b#n ’immas##t#h ll#k# 17 ##rup##h b##’#s k#sûh##h migga#’rat# p#neyk## y#’b##d#û 18 t#hî-y#d##k## ’al-’îš y#mînek## ’al-ben-’#d##m ’immas##t# ll#k# 19 w#l#’-n#sôg# mimmekk# t#h#ayy#nû ûb##šim#k## niq#r#’ 20 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ ôt# h#šib##nû h#’r p#neyk## w#niww#š#’#h **81** 1 lam#nas#s##ah# ’al-haggitt#t# l#’s#p# 2 har#nînû l#’l#hîm ’ûzz#nû h#rî’û l#’l#hê ya’#q#b# 3 ##’û-zim#r#h ût##nû-t##p# kinnôr n#’îm ‘im-n#b#el 4 tiq#’û b#ah##d#eš šôp##r bakk#seh l#yôm h#agg#nû 5 kî h##q l#y#r#’#l hû’ miš#p#t# l#’l#hê ya’#q#b# 6 ’#d#ût# bîhôs#p# ##mô b#s##’t#ô ’al-’eres# mis##r#yim ##p#at# l#’-y#d#a’#tî ’eš#m#’ 7 h#sîrôt#’ miss#b#el šik##mô kapp#yw middûd# ta’#b##r#n#h 8 bas#s##r#h q#r#’t## w#’#h#all#s#ekk# ’e’en#k## b#s#t#er ra’am ’eb##h##n#k## ’al-mê m#rîb##h sel#h 9 š#ma‘ ’ammî w#’#’id##h b#k# yi##r#’#l ’im-tiš#ma’-lî 10 l#’-yih#yeh b##k## ’#l z#r w#l#’ t#iš#tah##weh l#’#l n#k##r 11 ’#n#k#’i y#hw#h ’#l#heyk## hamma’al#k## m#’eres# mis##r#yim har#h#eb#-pîk## wa’#mal#’#hû 12 w#l#’-š#ma‘ ’ammî l#qôlî w#y#r#’#l l#’-’#b##h lî 13 w#’#šall#h##hû biš#rîrût# libb#m y#l#k#û b#mô’#s#ôt#êhem 14 lû ’ammî š#m#a’ lî yi##r#’#l bid##r#k#ay y#hall#k#û 15 kim#’at# ’ôy#b#êhem ’ak##nîa’ w#’al s##rêhem ’#šîb# y#d#î 16 m##an#’ê y#hw#h y#k#ah##šû-lô wîhî ’itt#m l#’ôl#m 17 wayya’#k#îl#hû m#h##leb# h#it#t##h ûmis#s#ûr d#b#aš ’a##bâ’ek## **82** 1 miz#môr l#’s#p# ’#l#hîm nis#s##b# ba’#d#at#-’#l b#qereb# ’#l#hîm yiš#p#t# 2 ’ad#-m#t#ay tiš#p#t#û-’#wel ûp##hê r#š#’îm ti##’û-sel#h 3 šip##t#û-d#al w#y#t#ôm ’#nî w#r#š has##dîqû 4 pall#t#û-d#al w#’eb##yôñ miyyad# r#š#’îm has#s#îlû 5 l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#fînû bah##š#k##h yit##hall#k#û yimmôt#û k#l-môs#d#ê ’#res# 6 ’#nî-’#mar#tî ’#l#hîm ’attem ûb##nê ’el#yôñ kull#k#em 7 ’#k##n k#’#d##m t#mût#ûn ûk##’ah#ad# ha##rîm tipp#lû 8 qûm#h ’#l#hîm š#p##t##h h#’#res# kî-’att#h t#in#h#al b#k##l-haggôyim **83** 1 šîr miz#môr l#’s#p# 2 ’#l#hîm

'al-d#mî-l#k# 'al-teh##raš w#' al-tiš#q#t# '#l₃ kî-hinn#h 'ôy#b#eyk## yeh#m#yûn
ûm##an#'eyk## n###'û r#'š₄ 'al-'amm#k## ya'#rîmû sôd# w#yit##y#'#s#û
'al-s##p#ûneyk##₅ '#m#rû l#k#û w#nak##h#îd##m maggôy w#l#'-yizz#k##r
š#m-yi##r#' #lê 'ôd#₆ kî nô '#s#û l#b# yah##d#w '#leyk## b#rît# yik##r#t#û
₇ '#h#lê '#d#ôm w#yiš#m# 'lím mô'#b# w#hag##rîm₈ g#g#b##l w# 'ammôn
wa '#m#l#q p#lešet# 'im-y#š#b#ê s#ôr₉ gam- 'aššûr nil#w#h 'imm#m h#yû z#rôa'
lib##nê-lôt# sel#h₁₀ '###h-l#hem k#mid##y#n k#sîs#r#' k##y#b#fîn b#nah#al
qîšôn₁₁ niš#m#d#û b##'ên-d#' r h#yû d#men l#'#d##m#h₁₂ šít##mô n#d#fîb##mô
k# 'r#b# w#k#iz# '#b# ûk##zeb#ah# ûk##s#al#munn# ' k#l-n#sîk##mô₁₃ '#šer
'#m#rû nîr#š#h ll#nû '#t# n#'#ôt# '#l#hîm₁₄ '#l#hay šít##mô k#aggal#gal k#qaš
lip##nê-rûah#₁₅ k#'#š tib##'ar-y# 'ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm₁₆ k#n
tir#d#p##m b#sa '#rek## ûb##sûp##t##k## t##b#ah#l#m₁₇ mall# p##nêhem
q#lôn wîb#aq#šû šim#k## y#hw#h₁₈ y#b##šû w#yibb#h#lû '#d#ê- 'ad#
w#yah##p#rû w#y#b##d#û₁₉ w#y#d##'û kî- 'att#h šim#k## y#hw#h l#b#addek##
'el#yôن 'al-k#l-h#'#res#

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.